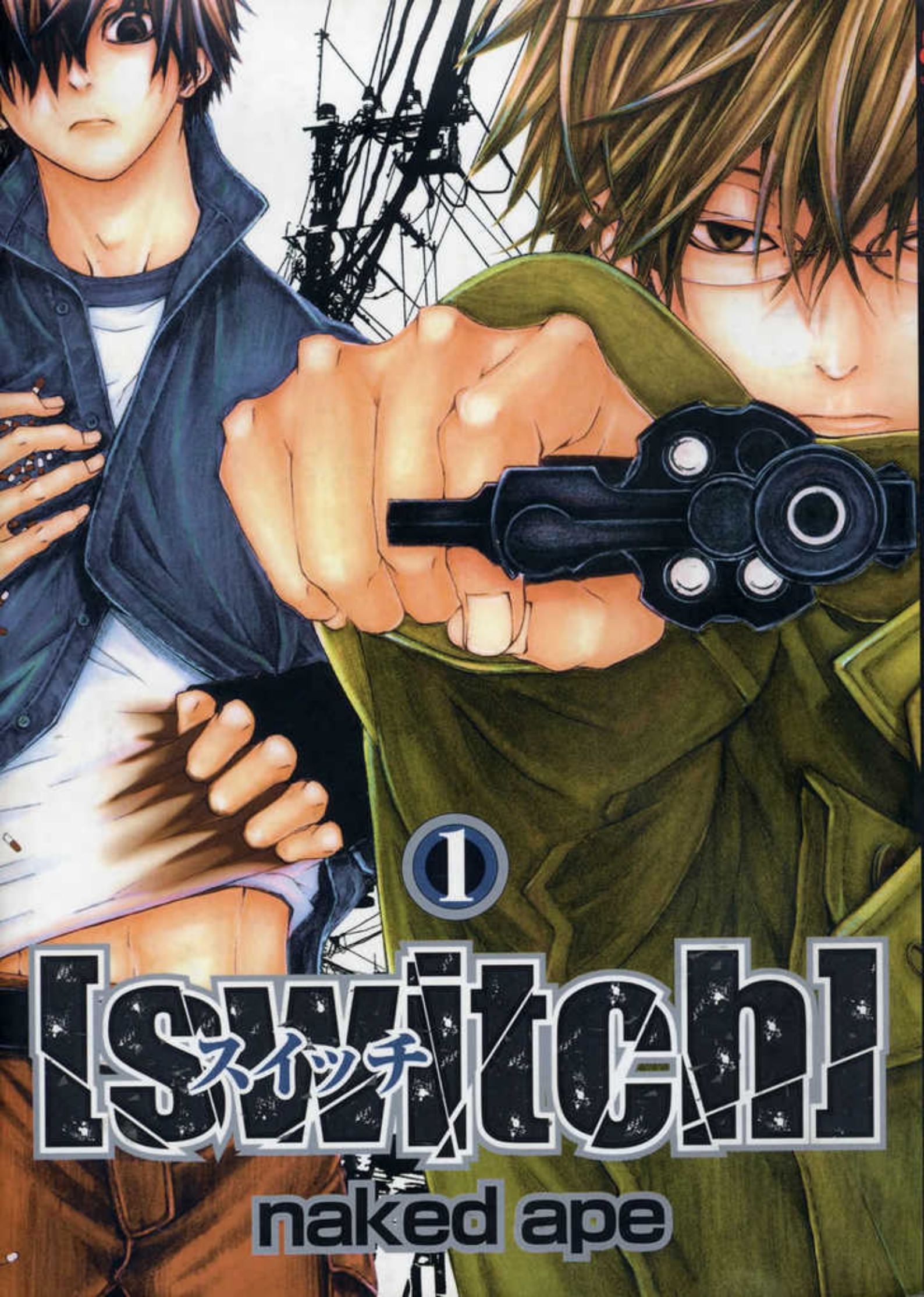

1
Switch
スイッチ
naked ape

AUTHOR'S COMMENTS

naked ape

•

naked ape

IT'S BEEN HALF A YEAR SINCE WE'VE BEEN ALLOWED THE SERIALIZATION OF WHAT WE HAVE WANTED TO DRAW. WE'VE ONLY RECENTLY BEGUN TO ACCEPT THIS AS REALITY. FOR EVERYONE WHO SUPPORTS "SWITCH", YOU HAVE OUR ETERNAL GRATITUDE.

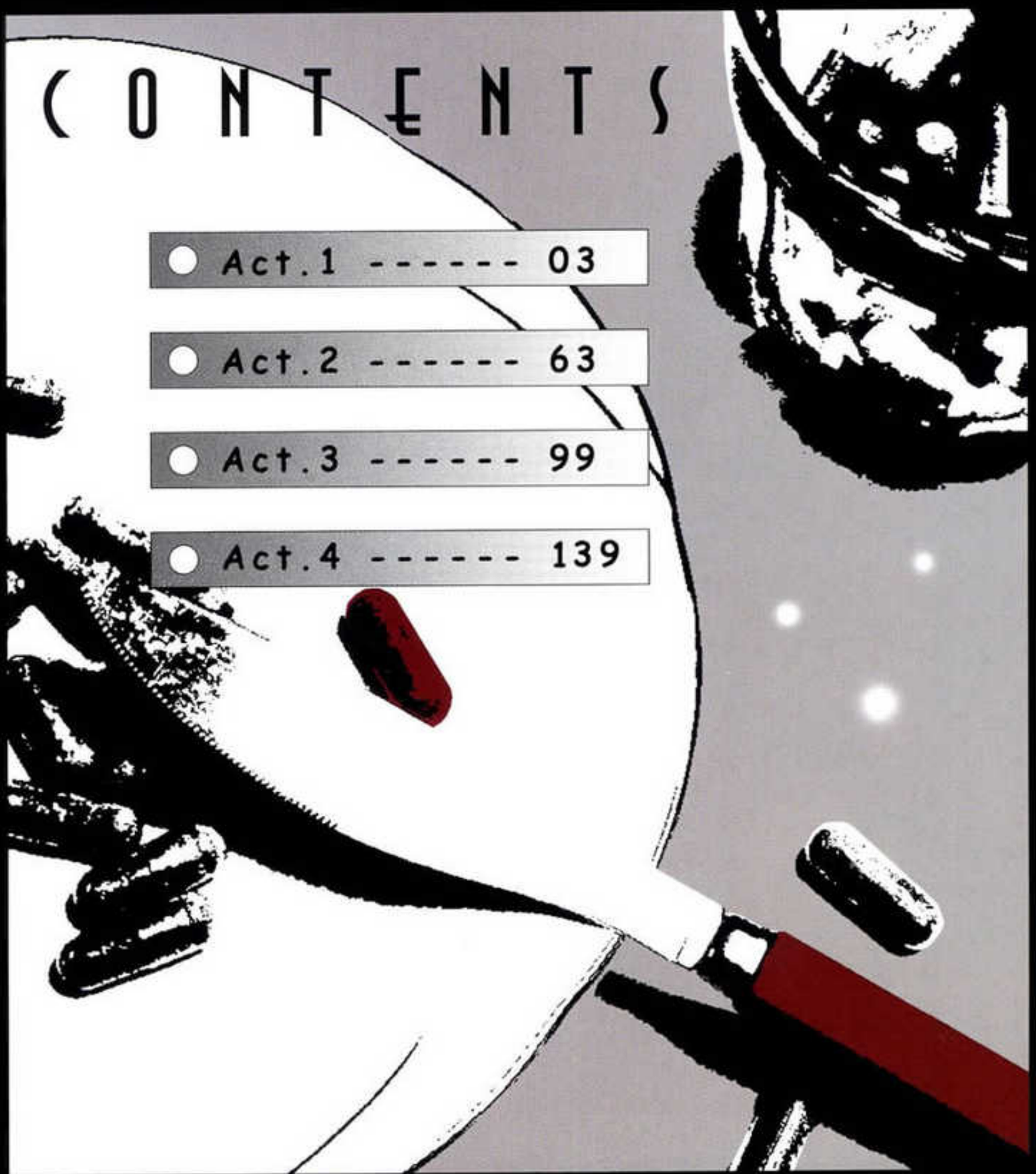
Switch
スイッチ

Presented by naked ape

saki roka & nakamura tomomi

naked ape Presents

"switch"



CONTENTS

- Act.1 ------ 03
- Act.2 ------ 63
- Act.3 ------ 99
- Act.4 ------ 139

STAFF

Assistant.s Kana Yamamoto / Yuka Saito & Yumiti★

TAP.
HAA
HAA

"KNOCK"
HAA
WHERE IS HE?
HAA

WELL
...

HAA
HAA
HOW THE HELL SHOULD I KNOW?
FROM WHERE I'M STAND-ING...

Act.1
HE'S USELESS.

HAA
HAA

HAA
UM!!
GOOD MORNING!
I'M THE NEW CRIMINAL INVESTIGATOR, ETO KAI!

WHEN I WENT TO THE OFFICE, I WAS TOLD THAT EVERYONE WAS ALREADY AT THE CRIME SCENE...
SO ...
click
UM ...
AND I'M LATE ...
GO!

FREEZE !!
BUREAU OF HEALTH AND WELFARE'S NARCOTICS CONTROL DEPARTMENT !!
HEY
NEWBIE ...
WHERE ARE WE?
AND RIGHT NOW?
.....
AT THE CRIME SCENE.
.....
A POLICE RAID...
PUNCH!!

Kanto-Shinetsu Regional Bureau of Health and Welfare - Narcotics Control Department
LISTEN UP!
DO YOU KNOW WHY OUT OF THE 8 MATORI BRANCHES UNDER THE MINISTRY OF HEALTH, LABOR, AND WELFARE, WE HAVE THE HIGHEST ARREST RATE!?
[MATORI IS AN ABBREVIATION OF 'NARCOTICS CONTROL DEPT' IN JAPANESE, MAYAKU TORISHIMARIBU]
Chief of the 1st Investigation Section - Kajiyama Keigo -
"SHRUG"
I'M SORRY...
UUUH--...
BECAUSE OF OUR TEAMWORK!!
WE IN THE 1ST SECTION HAVE AT MOST 30 MEN, AND WE'RE THE ONES GOING UP AGAINST EVERYTHING FROM YAKUZA TO FOREIGNERS!!
WITH THE NEWCOMER BEING LATE...
KAJI-SAN, HOLD UP...
FU

WHAT DID YOU SAY----!?
THE ONLY DIFFERENCE THAT WE IN THE KANTO DISTRICT HAVE FROM THE OTHERS IS A MUCH LARGER POPULATION.
1st Investigation Section's New Criminal Investigator -- Kurabayashi Haru
MAA MAA
LET
ME
GO
YES SIR~~~
YOU WERE SO NERVOUS ABOUT GOING TO YOUR FIRST CRIME SCENE THAT YOU COULDN'T SLEEP LAST NIGHT, RIGHT?
!
RAISE
HERE.
THE FILES FOR THE NEXT INVESTI-GATION!
IT'S FOR THE ARREST OF A DRUG DEALER WHO'S CURRENTLY UNDER WATCH...

I DON'T WANT TO TEAM UP WITH A NEWBIE.
IF THERE'S ANYTHING YOU DON'T UNDER-STAND, ASK HARU-KUN.
WEL-COME
SNATCH
MAA MAA
THE NEXT TIME YOU FALL, COME AGAIN~~~
THANKS!
.....
BYE BYE!
ONII-CHAN!
THANK YOU!

AS FELLOW NEWCOMERS, YOU SHOULD TRY TO GET ALONG. ♡
BUT ...
OI !
I SAID I DON'T WANT TO TEAM UP WITH USELESS HERE...
HARU-KUN.
にっこり。
DIRECTOR'S ORDERS.
Kanto-Shinetsu Regional Bureau of Health and Welfare - Director of the Narcotics Control Department -- Hiki Masataka
ｽﾁｬｯ
SO.

WHAT DOES THE MISSION AND THIS GYM HAVE TO DO WITH ONE ANOTHER?
DIDN'T YOU READ THE FILES?
YOU'RE THE ONE WHO TOOK THEM FROM ME!!
LET ME READ THEM ...!
GO.
?
push
BEGINNERS GET A MINI-COACH.
MINI-COACH ?
POP
STARE.....

'SHAKE'
'SHAKE'
AH!
ONII-CHAN ...?
WAAH
WEAK.
FROM WHAT I'VE SEEN.
WHEN I MET YOU THIS MORNING, I THOUGHT THIS TOO...
ONII-CHAN, YOU'RE REALLY...

I JUST DON'T LIKE GETTING MYSELF, OR OTHER PEOPLE, HURT! EVEN IF IT IS A SPORT!
AAH!
BUT!
BUT HEY!
"RAISE"
!
YOU'VE GOT GOOD HANDS. JUST LIKE MY DAD!
STRANGELY ENOUGH...
YOUR DAD?
MY DAD IS JAPAN'S LIGHTWEIGHT CHAMPION!
EHEHE
COOL!
"CLAP"
"CLAP"

MY THANKS FOR THIS MORNING.
stick
!
IT DOESN'T HURT.
I'M FINE.
THIS...

GOOD KID, ISN'T HE? TOO BAD HE HAS A NO-GOOD FATHER.
HOW MUCH ARE YOU PAYING HIM?
WELL, HE DOES EASY THINGS LIKE SHOPPING AND LAUNDRY.
SO 500 YEN A DAY.
[500 YEN = U$S 5]
ARE THEY HAVING MONEY TROUBLE ...?
HE WON'T EVEN WORK.
WHEN HIS WIFE DIED, THAT GUY BECAME A COWARD.
door closing
PHYA
OUR LONG-AWAITED CHAMPION HAS LOST FACE.

THANK YOU, COME AGAIN~~~!
beep
武藤屋スポーツジム
BOXING
YES?
"RAISE"
!

.....
...GOT IT.
open.
WAIT!
"BEEP"
HAA
WHERE ARE...
BUH!
THE FILES FROM THIS MORN-ING...
!
I'M GOING AHEAD TO THE CRIME SCENE.
YOU ...

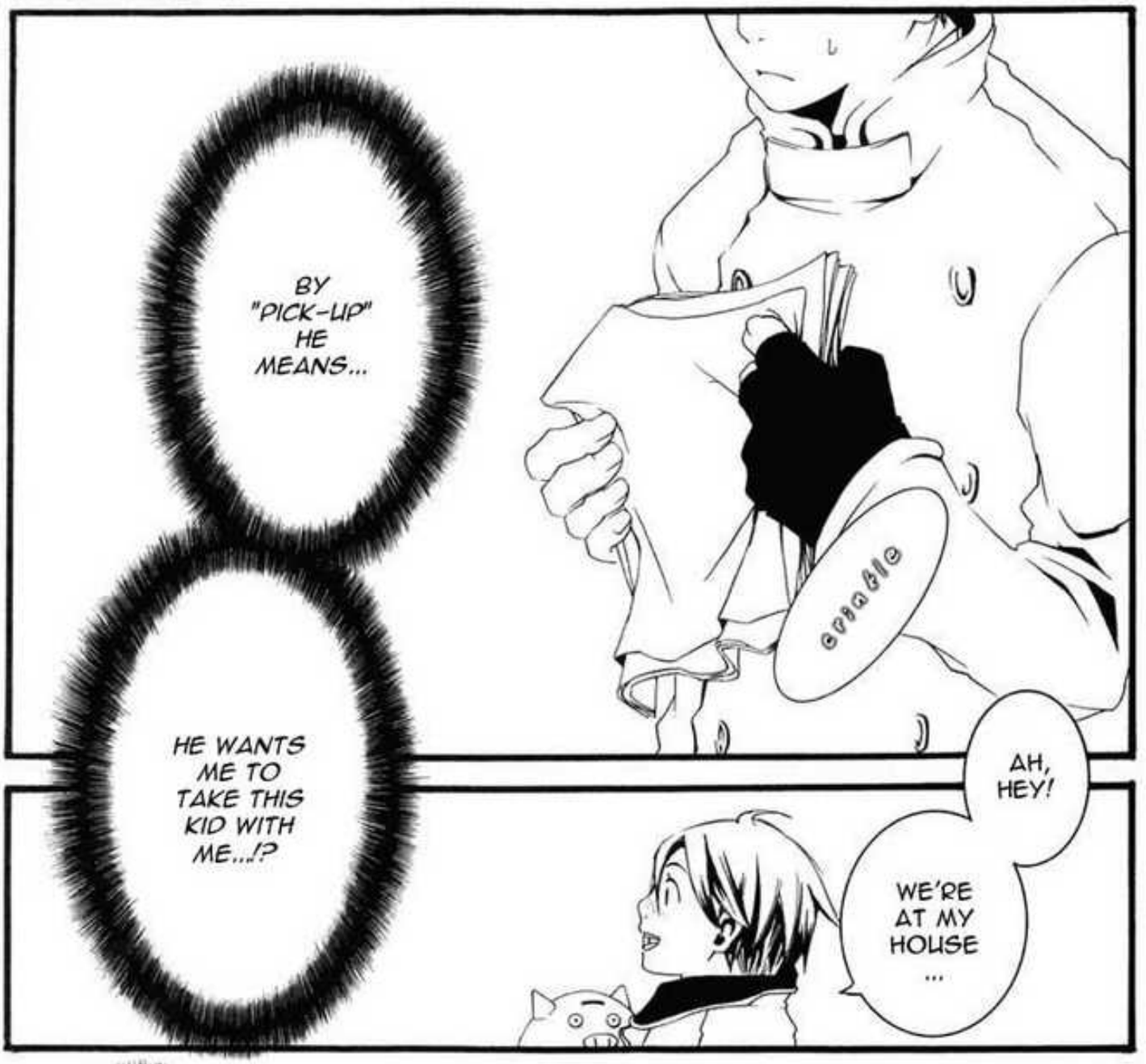
!?
YOU CAN AT LEAST PLAY PICK-UP, CAN'T YOU?
PICK-UP?
WHAT...
·COUGH·
PICK-UP?
"CRINKLE"
WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH THE INVESTI-GATION...?
"SHAKE"
"SHAKE"
OH...

YOUR JOB MUST BE TOUGH.
プス プス
SHAKES HEAD
SHAKE
THE SAME GOES FOR YOU! YOU'VE BEEN HELPING OUT OVER THERE, AND YOU'VE ALREADY EARNED THIS MUCH.
YOU'RE AMAZING!
*PAT

I'M GIVING IT TO MY DAD.
THEN HE CAN BUY SOME GLOVES!
...THIS FACE...?
THEN, HE'LL ONCE AGAIN BE...
A CHAM-PION !!

!
"STOP"
ONII-CHAN?

PICK HIM UP.


BY "PICK-UP" HE MEANS...
HE WANTS ME TO TAKE THIS KID WITH ME...!?
grabbie
AH, HEY!
WE'RE AT MY HOUSE ...

THAT BOY'S FATHER IS...!!
BYE BYE!
wap

BA
MY
.....
FLINCH.
DRUGS ARE A REALLY BAD THING.
BECAUSE OF THEM, THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO ARE SUFFERING.
I BECAME A MATORI SO I COULD HELP THEM OUT AS MUCH AS I CAN...
BUT ...

I DIDN'T START TALKING TO THAT KID BECAUSE I THOUGHT HE WAS INVOLVED!!
door
pushed open
pull
USELESS!
ARE YOU TRYING TO WASTE ALL OF OUR EFFORTS!?
DON'T YELL IN A PUBLIC ROADWAY WHEN WE'RE TRYING TO CAPTURE OUR TARGET!
push away

"SHAKE"
"SHAKE"
THAT BOY'S THE SON OF OUR TARGET.
GET YOUR FOOT OFF ME.
DID THE KID TELL YOU SOMETHING?
glug
HE WAS A FORMER PRO BOXER...
NOW...
HE'S A SMUGGLER.
static
THIS IS CAR 1. TARGET WILL BE ARRIVING HOME SOON.
OVER.
radio

open door
!
THIS IS CAR 3.
TARGET'S RETURN HOME FROM OUR POSITION CONFIRMED.
NOW THAT THE TARGET'S HOME, THAT'S OUR CUE TO MOVE...
WE'LL SIMULTANE-OUSLY BREAK IN.
IT'S TIME TO RAID.
grab
!!

FU...!
LISTEN.
WHATEVER YOU TOLD THAT KID, I COULD CARE LESS.
IN FRONT OF THAT KID?
I JUST ARREST THE GUYS WHO EITHER HAVE DRUGS OR SELL THEM.
ANNOYED

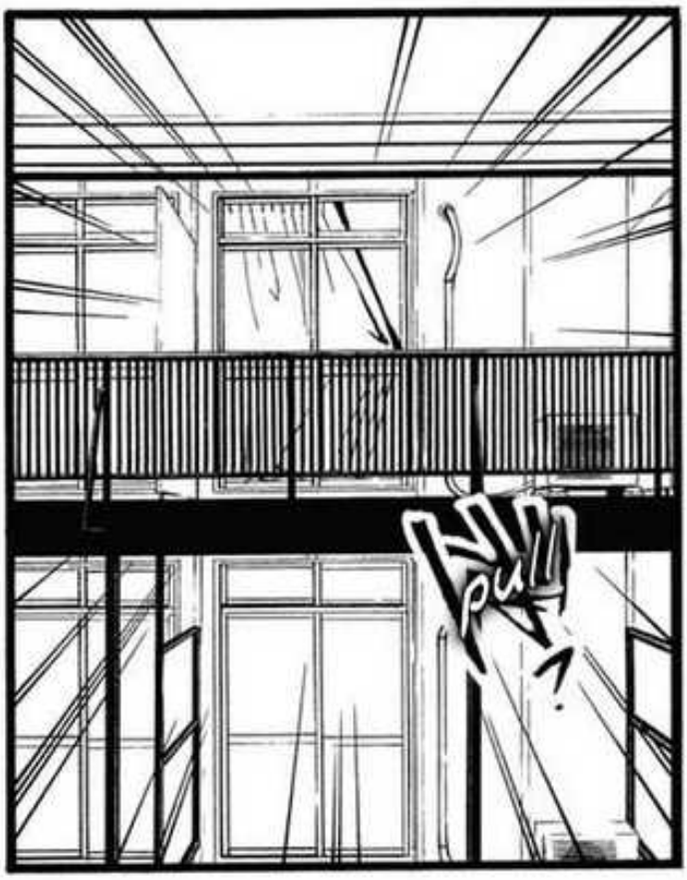
USE THAT AS THE SIGNAL.
SO AFTER THAT...
THAT KID ...
I'LL ...
BRING HIM OUT-SIDE.
running
CHE
CLICK
THIS IS CAR 3.
thump
CHANGE OF PLANS.

CRASH
CRIA
SLA
turning
door
knob
click
SLA
SLA
.....
TCH

ARE YOU OKAY!?
grab
doorslam

WHO ARE YOU, BAS-TARD?!
I'M...
THIS BOY'S ...
ONII-CHAN ...
SLAM
Drug Judicial Police
DROP

SNATCH
YOU...
...!
whiish
cough
GAH


Pull

.....
press

YOU PUT ON A FRIENDLY FACE SO YOU COULD COZY UP TO MY KID...!
GRAB
SLAM
HEY!
YOU!
GRAB

WHAT HAVE YOU TOLD HIM!? SPEAK UP!!
YOU GOT THAT MONEY FROM HIM, DIDN'T YOU!?
GRAB
ATTACKING YOUR OWN CHILD LIKE THIS...
YOU CALL YOURSELF A PARENT!?
!
..
HE ONLY SAID HE WANTED YOU TO BECOME A CHAMPION AGAIN!

WHAT THE HELL DO YOU KNOW!?
cough cough
TELL ME!
YOU'RE NOT GONNA TALK!?

UU...
head dropped
!
DOKUN
DOKUN = HEARTBEAT
THROB
screech
Haa
. . . IT HURTS
rise
Haa
Haa
IT HURTS

HAA
HAAA
IT HURTS!
HAAAH
IT HURTS!!!
CLICK

Haah
Haah

YOU,
ARE THE WORST.

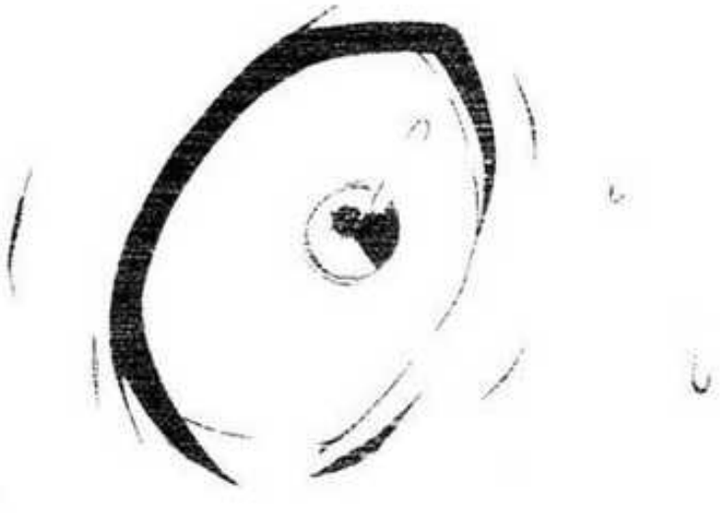
spit
COME AND GET ME~~ ~~
raise

YOU WIMPY BOXER~~ ~~~~
I'M GONNA CRUSH THIS PART HERE.
RUSH
GRAB
throwing
punch

DID THAT HURT ?
Haa
Haah
YOU DON'T EVEN KNOW REAL PAIN~~ ~~~
drop to the
GYAAAAAAAA
AH
ground
clink

THAT KID...
WHAT DID YOU DO TO HURT HIM?
DURING THOSE TIMES, WERE YOU HURT TOO?
YOU WEREN'T, EH?
OKAY THEN.

BYE
BYE.



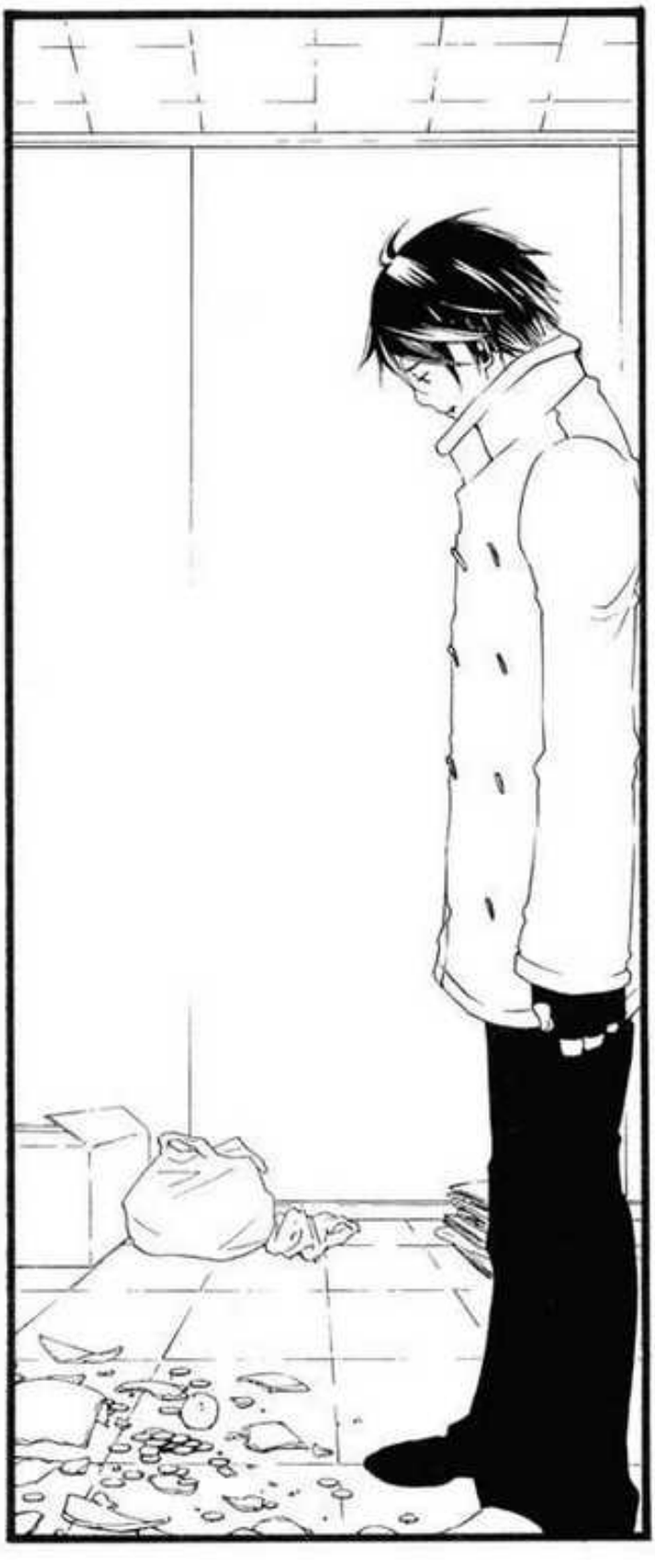
door
slamming
open
WAKE UP!

HE JUST HAS A LIGHT CONCUSSION.

others
barging in

sigh

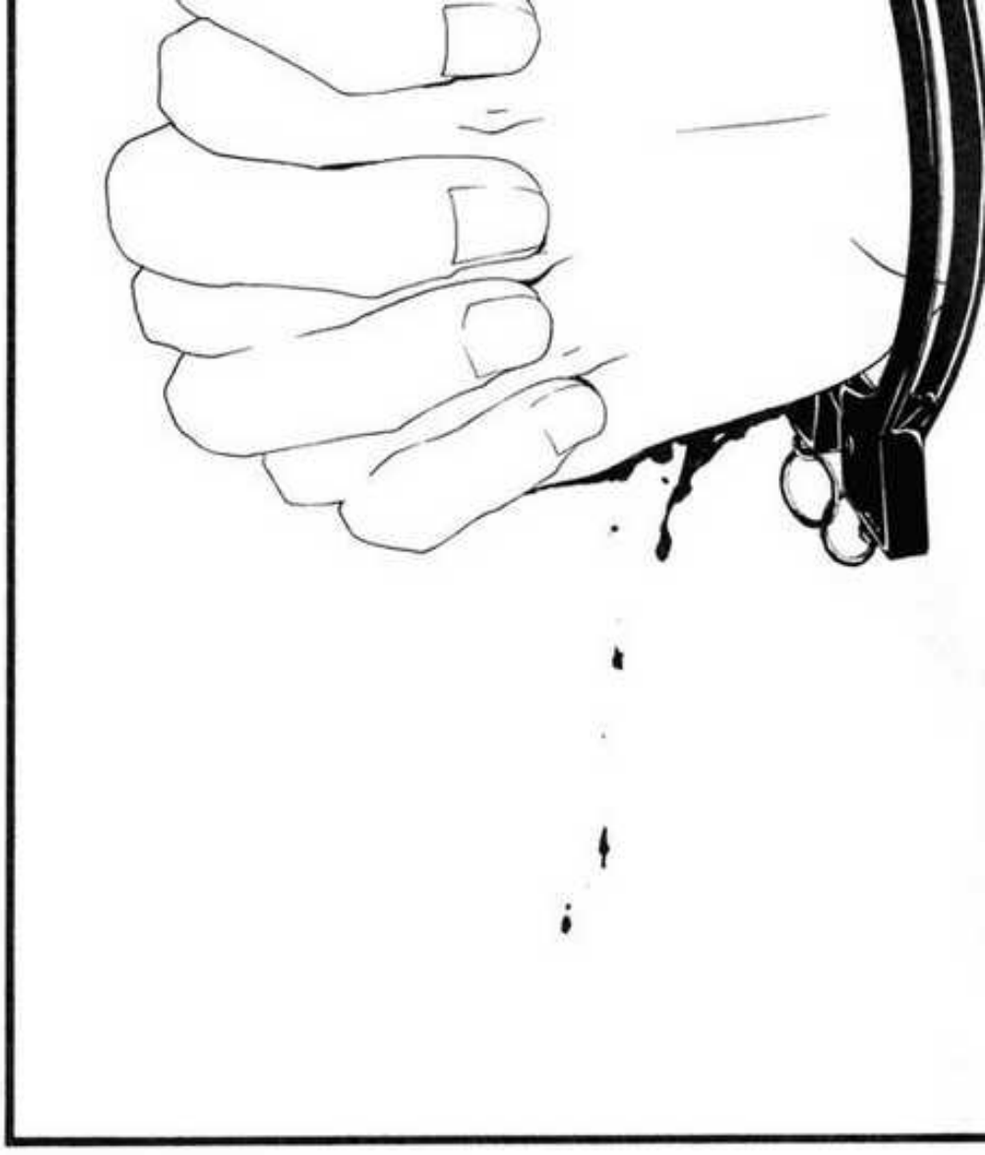
KRSHHH
KRSHHH
KRSHHH

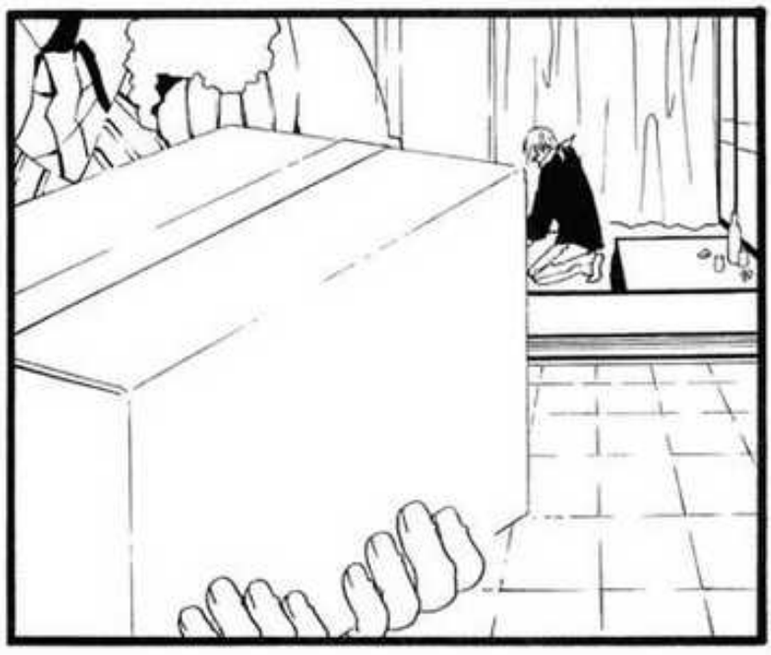


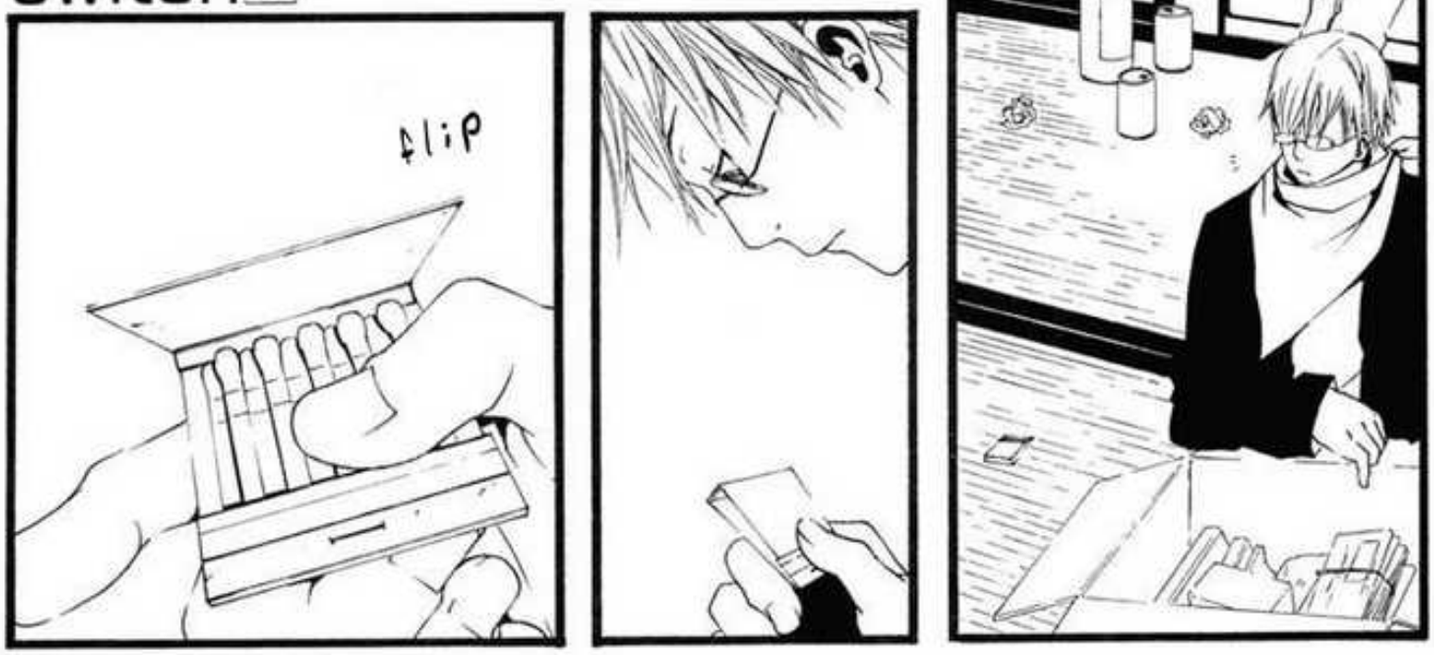
WAIT!

step
THIS MONEY WAS FOR YOUR NEW GLOVES.
HE WORKED EVERY DAY AT YOUR GYM TO EARN THIS.

press
!






slip

switch
CRUNCH
slip

GOOD WORK ON YOUR FIRST MISSION~ ~
sed
pisss
IF THERE'S SOMETHING YOU'RE HIDING FROM ME, SPIT IT OUT NOW.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT~ ?
drool
flop
ZERO ?
THAT'S NOT POSSIBLE
WELL, HE CERTAINLY HAS GOOD REFLEXES ...
BUT KAI-KUN HAS ZERO COMBAT EXPE- RIENCE.
C-CAN'T BREATHE
DON'T PLAY DUMB!
HE SNAPPED, WENT AGAINST A FORMER BOXER, AND TRIED TO KILL HIM!?

?
EVEN IN A MATCH ...
HMM...
ORDINARILY, HE WOULDN'T PUNCH ANYONE.
WHEN HE'S ON THE VERGE OF HITTING SOMEONE, HE STOPS HIMSELF. SO THERE'S NO WAY HE CAN WIN.
IT'S TRUE!
PUNCHES HURT!
POP
AAH?
SAY THAT FOR THE REST OF YOUR LIFE!
OWW...
IT'S THIS MOUTH? THIS MOUTH SAID THOSE THINGS?
SO MEAN
THERE, THERE.
HN?
OH MY.

click
BEH = STICKING OUT TONGUE
ALL THEY *ARE* IS ENER-GETIC.
BEHH
WHAT'D YOU SAY, USELESS?!
THIS YEAR'S NEW-COMERS ARE MORE ENERGETIC THAN USUAL. ♡
KACHING!
SNIFF
HE DOESN'T GET ENOUGH CALCIUM, DOES HE?
drumble
MAA MAA
THEY'RE GETTING ALONG WELL
LET'S WATCH OVER THEM FROM NOW ON.
GOOD LUCK, NEWBIE
SINCE WE'RE OLDER-
AAAH

This project brought to you by

Timcanpi

http://timcanpi.net

http://timcanpi.net

Visit us for weekly Scanlations and goodies.

Raw Scans: CChan
Translation: CChan
Texting: Nat
Edition: Nat
Proofreading: Pirate

Text and pictures belong to Naked Ape
- Saki Roka and Nakamura Tomomi -

WELL IT SURE HAS BEEN SOME TIME SINCE THE FIRST CHAPTER CAME OUT.... SORRY EVERYONE FOR THE WAIT! AND FOR THOSE OF YOU ACCOMPANYING US ON THIS SECOND RELEASE, EXTRA-THANK-YOUUUUS! T_T FROM NOW ON SWITCH SHOULD BE UPDATED ON A REGULAR BASIS, IF NO OTHER RANDOM EVENTUALITIES COME HUNTING THE TIMCANPI CREW (AGAIN.)

SOON ENOUGH YOU WILL NOTICE AN EYE-RIPPING CHANGE: HARU'S NAME HAS BEEN CHANGED TO "HAL". AS UNGRACEFUL AS THIS MAY SOUND AT FIRST SIGHT (APOLOGIES IN ADVANCE TO ALL THE HALS OUT THERE), IT'S BEEN RECENTLY CONFIRMED AS THE ORIGINAL NAME MANGAKAS INTENDED FOR THE CHARACTER. SEVERAL TIMES THE NAME "HAL" HAS APPEARED, WRITTEN ON OCCIDENTAL LETTERS, IN OFFICIAL NAKED APE PUBLICATIONS.

JUST FOR THE RECORD, THIS IS THE KATAKANA USED FOR "HARU/HAL": ハル

-TIMCANPI CREW

SEE YOU ON NEXT ISSUE!

Act.2
CANDY BOY 2002
by nakaeae
PLEASE GIVE ME CANDY

EASIER SAID THAN DONE.
WITHOUT PROOF, WE CAN'T ARREST THEM.
CAN'T WE CAPTURE THEM NOW?
YOU'VE BEEN ON STAKEOUTS FOR ALMOST HALF A MONTH. WHY ARE YOU MAKING A BIG FUSS ABOUT IT NOW?
THESE DAYS, THE YAKUZA ARE SELLING DRUGS EVERY-WHERE.
EVERY ONE OF THEM'S GOT SUCH AN INSOLENT MUG...
IT'S NOT THAT.
...I AM NOT MAKING A FUSS...
HAH!

IT'S HIM.
"HIM"?
WAVE *WAVE*
SNAP
I REALLY HATE THAT GUY!!
HEY!
SFX: *SLAM OPEN*

THIS MOUSTACHE.
IT'S FORMED QUITE NICELY, DON'T YOU THINK? IT GAVE ME SOME TROUBLE.
WE'VE MET BEFORE... IT WAS TWO MONTHS AGO.
SAYING BELITTLING WORDS TO OTHERS... THAT PART OF YOU HASN'T CHANGED A BIT, EH?
HEY HEY, CALM DOWN.
HOW ABOUT SOME CANDY?

HOW ABOUT HANDING IT OVER, AS ALWAYS.

LET GO
NOW THEN.

SFX: "WARCRY"

!

SFX: *SHOCK AND HORROR*

WHITE SFX: *SNORE BUBBLE POPS*

SFX: *STARTLED*

step
step
HAHH...
!
DON'T THINK BADLY OF ME.
SFX: *SLIP PAST*
THIS IS ANOTHER EXAMPLE OF MY GROUP'S ACHIEVE-MENTS.
I'M NOT DOING IT ON PURPOSE. THIS IS JUST ANOTHER COINCIDENCE.

SMACK
YOU ARE... KAJIYAMA-KUN, RIGHT?
SFX: *GRAB*
WE WERE HERE A MONTH BEFORE YOU GUYS DECIDED TO STAKEOUT THIS HOUSE.
GET WHAT I MEAN, BOY?
DON'T~!!!
KAJI-SAN!
CUT THAT SHIT OUT..!
!
HERE
UHM...

WHO ARE YOU, SIR?
PFFT!
DISAPPOINTED
UH-OH!
DID I SAY SOMETHING WRONG..?
AHHH, NOTHING! NOTHING!
bang
bang
SO SORRY NEWBIE.
WHAT'S SO FUNNY?!
WHA-
GA HA HA HA HA HA HA HA HA!!
MY APOLOGIES FOR THE LATE INTRODUCTION. I'M...

NARITA AKIMLINE, 38 YEARS OLD, SINGLE.
MY HOBBY IS RAIDING. MY OCCUPATION ...

DETECTIVE.
Police Headquarters

AKI-SAAAN! WE'RE HEADING BACK TO THE OFFICE!
...
OKAY! ♡
SEE YOU AGAIN ...
A DETEC-TIVE..?
pop
pop
MATORI GENTLEMEN.
SFX: OVER HA.: *BREATHES OUT*

SFX OVER KAJI: *ANGRY GRUMBLING*
YOU MUST BE TIRED FROM YOUR STAKEOUT.
Plate name: Kanto-Shinetsu Regional Bureau of Health and Welfare -Narcotics Control Department-
SFX NEXT TO KAI: *KONK*
IN THE END WHOEVER'S THE FASTEST DOES THE ARRESTS, HUH?
IT HAPPENS OCCASION-ALLY.
raise
SFX: *BANG*
A SUSPECT MAY BE TAILED SIMULTANEOUSLY BY THE MATORI AND THE POLICE...
BUT THIS ISN'T THE FIRST OR SECOND TIME!!
ARGH! I'M GETTING PISSED.
OLD MOUSTACHE WAS INSINUATING ABOUT THEIR ADVANTAGE IN NUMBERS...

NUMBERS?
IT'S DUE TO GOVERNMENT ORDINANCE... WE CAN ONLY HAVE 175 CONTROL OFFICIALS,
COLLECTIVELY IN ALL OF THE NARCOTICS CONTROL OFFICES IN 8 DISTRICTS NATIONWIDE.
HA HA HA ...
IT'S TRUE.
YOU GUYS...
WERE ACCEPTED INTO THIS KANTO-SHINETSU NARCOTICS CONTROL DEPARTMENT BECAUSE THERE WAS A VACANCY WHEN TWO PEOPLE LEFT FOR AN OCCUPATION CHANGE AND RETIREMENT.
THE OTHER DEPARTMENTS ALSO HAVE PLENTY OF INVESTIGATIONS TO DEAL WITH. WE'RE SHORT-HANDED EVERYWHERE.
I SEE!
FOR US, ONE BRANCH IS 20-30 PEOPLE. THEY HAVE OVER 200,000 PEOPLE NATIONWIDE.
BUT YOU KNOW ...
MAA MAA, THEY HAVE IT ROUGH OVER THERE AS WELL.

"pop"
YOU'RE RIGHT
"twirl" "twirl"
AHA♥
BOTH SIDES ARREST THE BAD GUYS, SO ISN'T THAT ALL THAT MATTERS?
DON'T YOU HAVE ANY PRIDE AS A MATORI!?
DON'T GET VIOLENT KAJI-KUN
"smack" "smack"
OW!
I'VE COMPLETED THE ANALYSIS ON THE STIMULANTS.
click click click
sigh

AFTER CONSIDERING THE FOREIGN MATTER MIXED INTO IT, AS WELL AS ITS PRECEDENTS...
I BELIEVE IT'S A HONG KONG PRODUCT.
Kanto-Shinetsu Regional Bureau of Health and Welfare
- Narcotics Control Department - Narcotics Expert -- Kuzui Mari --
(KANJI FOR RYUUGEN = MYSTERIOUS DRAGON)
THE "RYUUGEN"? I THOUGHT MANAGEMENT CAUGHT THEM ONCE, AND THEY PULLED OUT OF JAPAN...
THERE'S BEEN A RUMOR THAT THEY HAVE A YOUNGER BOSS NOW.
I KNEW IT...
THERE'S BEEN SOME INCREDIBLY CHEAP STIMULANTS AVAILABLE IN SUPPLY LATELY...
IT SEEMS LIKE A TROUBLE-SOME CHINESE SMUGGLING GROUP HAS REAPPEARED.
snatch!
I'LL TAKE THIS CASE ...
I WISH I COULD LET YOU, BUT WE NEED TO ORGANIZE AND SEND OUR INFORMATIONAL DOCUMENTS TO THE MEGURO STATION ON THE LAST INVESTIGATION.
GWA HA HA HA HA
THE MEGURO DISTRICT IS MOUSTACHE'S JURIS-DICTION.
THIS TIME I WON'T LET HIM DO WHAT HE WANTS!!
twinkle
ALSO, THEIR BASE IS IN MEGURO.
(MEGURO = POLICE)

THERE'S BEEN EXTENSIVE SELLING DONE IN THE CENTER OF THE BUSINESS DISTRICT AS OF LATE.
OF COURSE, IT'S NOT DONE IN PUBLIC.
FIRST I HAVE TO CATCH THE STREET DEALERS AND MAKE THEM TALK, RIGHT?
SORRY, BUT THANKS.
IT'S REGRETTABLE FOR YOU KAJI-KUN, BUT YOU WILL STAY HERE AND SORT DOCUMENTS.
GO!
TWINKLE
OH, THAT'S RIGHT!
YOU'LL BE GOING WITH KAI-KUN, OF COURSE.
YOU!
DO YOU HAVE A GRUDGE AGAINST ME!?
NARITA-SAN HAD A CHANCE TO SHOW OFF, SO THE ONE WITH A GRUDGE MUST BE YOU, KAJI-KUN~~
CALM DOWN!
CHE
GREAT. LUGGAGE.
dejected
grumble
HAVE A SAFE TRIP!
WE'RE GOING TOGETHER!
TE HE
HMM

LET'S SEE...

SLANTED EYES,
COLORED EYE-BROWS,
AND A SCAR ON HIS CHEEK.
KEEP YOUR EYES ON HIM.
HUH?
SFX: *PULL*
DO YOU WANT TO DIE, USELESS?
!
SFX: *THRUST*
BUH!
WHY?
POP
?

push
WHOEVER HEARD OF AN INVESTIGATOR WHO OVERLOOKS THE DATA FOR THE JOB?
!
IF ONE OF US SLIPS UP, KEEP IN MIND THAT THESE GUYS DON'T JUST SMUGGLE DRUGS BUT WEAPONS TOO!
SFX: *VIIIIN* (WINDOW COMING DOWN)
grab
SMOKING IN YOUR CAR AT A PLACE LIKE THIS? IT'S A SHAME, BUT YOU'RE REALLY STANDING OUT.
!!!
FOUND YOU~! ♡
stop
startled

SFX: DO--N (DRAMATIC ARRIVAL)
DO——
——N
CHE
A "STAKEOUT" MEANS YOU MUST MELD INTO THE SCENERY.
DON'T TELL ME THAT YOU BOYS...
DIDN'T NOTICE OUR DETECTIVES ...? SUCH A THING COULDN'T BE, RIGHT?

.....
DETECTIVE!
...OLD MAN.
DON'T CALL ME THAT— I'M STILL 38.
AT LEAST CALL ME BRO OR...
I...
REALLY HATE YOU GUYS.
IF YOU CONTINUE TO STAY HERE...
I'LL SMASH YOUR NOSE.

FU——…
I DON'T KNOW WHO YOU THINK YOU ARE…
BUT I DON'T THINK I'M A DETECTIVE INCOMPETENT ENOUGH TO BE HATED BY YOU.
……
HAL..?
OH YEAH.
shuffle
shuffle
I THOUGHT YOU MIGHT BE TIRED.
HERE.

pop
pop
THESE ARE TASTY!
SNAP

THEY'RE MUCH NICER ON YOUR BODY THAN THOSE CIGARETTES.

AH...

THAT OLD MUSTACHED GOAT!

WHAT'S WRONG?

SFX: *PULL*
!
THE DRUG DEALER IS GONE...
STRIP.
BUH
!!!
W-WHY..?
WE HAVE OUR OWN WAYS OF DOING THINGS TOO.
NOOO...
HAL'S SFX: *GURGLE*

Our target is now talking with a young woman who appears to be about 17-18 years old.
OKAY.
ARREST HIM RED-HANDED AS SOON AS HE'S FINISHED MAKING SELLING ARRANGEMENTS WITH THAT WOMAN.
GOT IT?
KEEP YOUR EYES ON THEM AT ALL TIMES.
Roger.

THAT'S CHEAP! OKAY.
ONE BAG IS 300 YEN.
[300 YEN = ~$3]
Listen up.
IT'S POSSIBLE OUR TARGET POSSESSES A GUN. STAY ON YOUR TOES.
NOW!

Move!!
SFX: *RUNNING*
drop
!
JUST KIDDING.
raise
clink
Matori

SFX: *HANDCUFFS*

SFX: *PUSH*

SFX: *STOP*

SFX: *TURN QUICKLY*

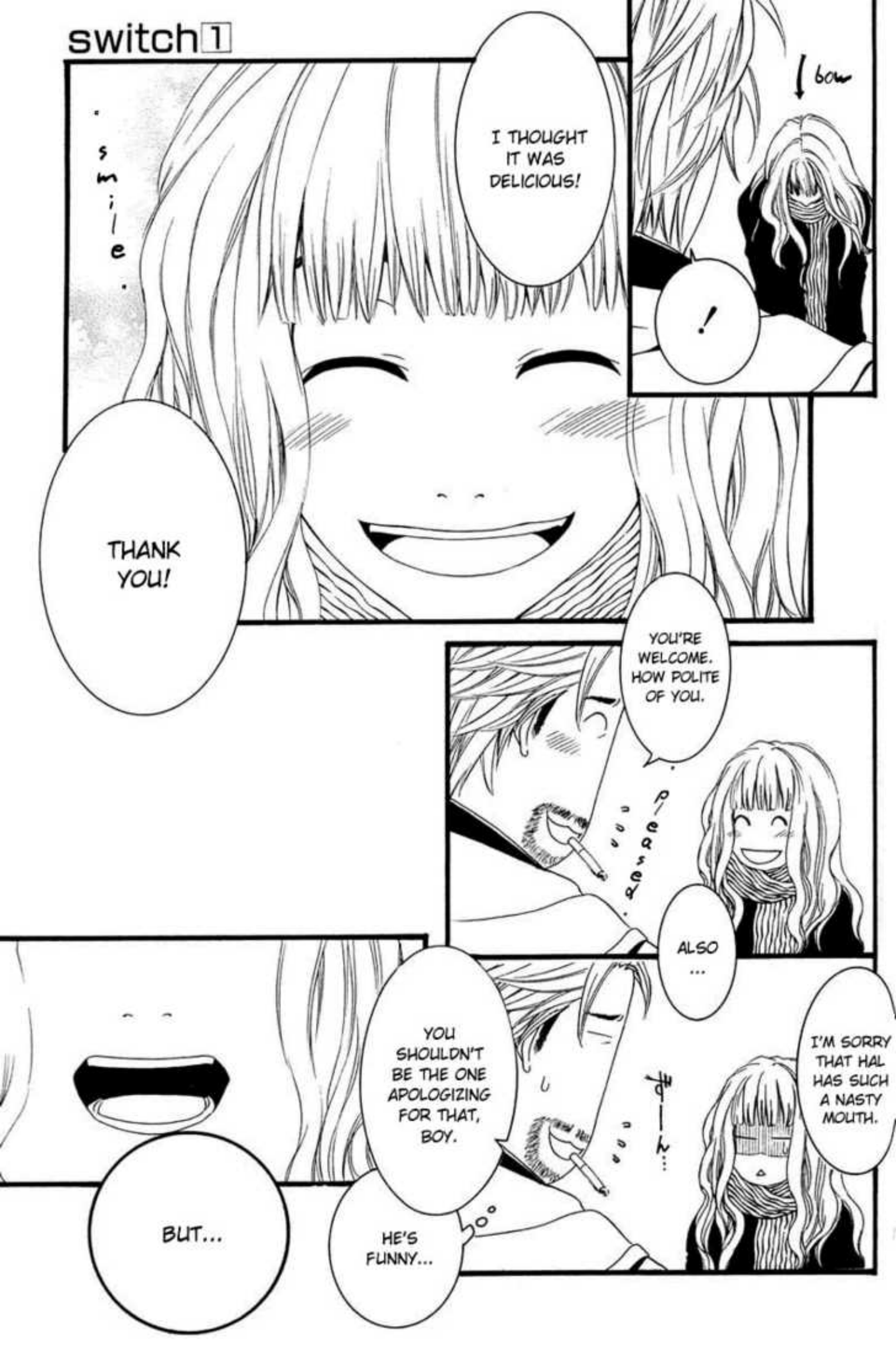
YOU ARE UNDER ARREST FOR OPEN VIOLATION OF THE DRUG CONTROL ACT.
!
SFX: *SLIDE*
OH...
OWW...
ガラッ!
THOSE GUYS USED IT!!
WHAT DO YOU MEAN, AKI-SAN?
IT'S 'THAT', 'THAT'!
SFX: HA HA HA

THE MATORI'S PATENTED...
DECOY INVESTIGATION.
SFX (HAL): *TURN*
A GUY...!?
KANTO-SHINETSU REGIONAL BUREAU OF HEALTH AND WELFARE'S NARCOTICS CONTROL DEPARTMENT. INVESTIGATOR KURABAYASHI.
AS YOU WERE UNDER THE SAME INVESTIGATION, I REQUEST YOU SUBMIT YOUR INVESTIGATIONAL CONDITIONS AND PROTOCOL TO US.

WE'LL GIVE WHAT YOU NEED.
TO GET CLOSE TO THE DRUG DEALERS, YOU POSE AS BUYERS AND CONTROL THE CRIME SCENE IN THAT MANNER.
IT'S A PRIVILEGE ONLY YOU GUYS ARE ALLOWED TO USE.
LOOKS GOOD. I'M JEALOUS.

SFX: *TOSS*
!
click
'shuffle'

THOSE ARE MUCH NICER THAN CIGARETTES ...
ON AN OLDER BODY, OLD MAN.
LET'S GO.
"speechless"
"aghast"
WAIT A SECOND.
HUH?
LIM!
SFX: *RUNNING*


bow
!
I THOUGHT IT WAS DELICIOUS!
smile.
THANK YOU!
YOU'RE WELCOME. HOW POLITE OF YOU.
ALSO ...
I'M SORRY THAT HAL HAS SUCH A NASTY MOUTH.
YOU SHOULDN'T BE THE ONE APOLOGIZING FOR THAT, BOY.
HE'S FUNNY...
BUT...

IT'S TRUE THAT COMPARED TO YOU, NARITA-SAN, WE MAY ONLY BE HALF THE FORCE THAT YOU ARE,
BUT WE PUT OUR HEARTS INTO OUR WORK.
sigh
YEAH
.....I KNOW.
I MAY HAVE TEASED YOU TOO MUCH.
I'M SORRY TOO.
OKAY, I'LL BE OFF...
AKI-SAN ...
IT'S ALRIGHT.

I HAVE MORE HOPES FOR THEM THAN I DO FOR YOU GUYS.
YOU'RE JOKING!!
Yeah.
HEY, BOY!
!
WHAT'S YOUR NAME?

IT'S ETO KAI.
AKI-SAN?
ETO...
KAI... KAI..?
SFX: *TWIST*
IT CAN'T BE...
OKAY!
LET'S PULL OUT!
plop

I'LL BE WAITING.
MATORI NEWCOMERS.
HEY.
IF YOU PLAN ON USING THE DECOY OPERATION, LET ME KNOW FIRST.
I'M SORRY
IT WENT WELL THIS TIME..
BUT IF YOU MAKE A MISTAKE, YOUR LIVES WILL BE AT RISK...
WELL, IT'S ABOUT TIME FOR YOU TO TRANSPORT THE DRUG DEALER.
HUH?
CHE

HAVE A SAFE TRIP
TO THE MEGURO STATION!
THE MATORI OFFICE HAS NEITHER JAIL CELLS NOR INTERROGATION ROOMS.
THE MEGURO STATION WILL ALWAYS LEND OUR PLACE TO YOU ANYTIME!
IT MUST BE AWFUL BEING SO CRAMPED.
BASTARD! MOUSTACHE!!
DON'T USE VIOLENCE
WA HA HA!
HERE, OUR INVESTIGATION DATA.

This project brought to you by

Timcanpi

http://timcanpi.net

http://timcanpi.net

Visit us for weekly Scanlations and goodies.

Raw Scans: CChan
Translation: CChan
Texting: Nat
Edition: Nat
Proofreading: Pirate

Text and pictures belong to Naked Ape
- Sato Roka and Nakamura Tomomi -

Act.3

Shirai-san, how do you stay so slender and stylish?
I speak for all of the women who have gathered here today.
TOKYO FM 80.0MHz
What are you saying?! Please stop!
Not only were you a model, but as an actor, you've won the Academy Award this year for Best Actor.
Congratu-lations!
Oh no, I still have a long way to go.
I'm being completely honest when I say...

This was all thanks to the fans who have supported me.
AH!
ISN'T THAT SHIRAI KYOYA? HE'S SO COOL!
WHAT IS THIS?
AH—
A VIDEO.
SFX: *GRAB*
WAH!
HIS WATCH ...
THIS?
EH?
WHY ARE YOU WATCHING IT?
IT'S DATA FOR THE NEXT INVESTI-GATION.
DATA?

SFX BUBBLE: *DOOR OPEN*
ガチャ
EH?
IT'S NOT WORKING ...
ン?
SFX: *LIGHT THUMP*
HAL-KUN, KAI-KUN. LET ME INTRODUCE YOU.
YOU HAVEN'T MET YET, RIGHT?
THIS IS TOHO TV'S DIRECTOR, TERAMOTO-SAN.
.....
TOHO TV?
.....

I DON'T THINK THIS INVESTIGATION IS WISE AFTER ALL. MY INFORMATION IS REAL...
BUT...
I DON'T WANT TO GET INVOLVED WITH "THEM".
AS WELL AS OTHER THINGS.
HIKI!
HE WAS ACTUALLY A FELLOW CLASSMATE OF MINE BACK IN MY UNIVERSITY DAYS...
HE ALWAYS FILLS ME IN ON NEWS FROM THE WORLD OF SHOW BUSINESS ...
drab
AS YOUR BODY-GUARDS.
WE'LL OFFER TWO OF OUR EXCELLENT INVESTI-GATORS ...
WHAT DO WE DO WITH INFO FROM A BUSINESS MAN?
SO?
?
SFX: *SMILE*
.....
par
AS WELL AS IN THE FUTURE.
UNDER-STAND THAT I'M GRATEFUL FOR YOUR COOPER-ATION.

D-S SAMPLE I.
SAMPLE II.
!
"D"..."S"..?
"DS" IS ITS MORE POPULAR NAME.
IT'S A NEW TYPE OF STIMULANT THAT'S MAINLY TARGETING THE SHOW BIZ WORLD.
SAMPLE II.
"DRAGON SPEED", IS IT..?
YES.
IT'S AN ORIGINAL DRUG MADE BY THE CHINESE SMUGGLING GROUP, "RYUUGEN".
SOME POTENT INFO HAS ARISEN THAT A CERTAIN PERSON COULD BE USING THIS "DS" HABITUALLY.
SO...

KAI-KUN WILL GATHER EVIDENCE OF THAT PERSON'S USAGE.
AND HAL-KUN, I WANT YOU TO LOOK FOR WHERE HE PUR-CHASES DS.

beep

WHO DO YOU MEAN BY "THAT GUY"?
?

!
pull

KAI-KUN, WITH TERAMOTO-SAN'S HELP, YOU WILL BECOME THAT GUY'S ATTENDANT.
HAL-KUN, YOU WILL ...
A ONE-MAN INVESTIGATION AND STAKEOUT, RIGHT?

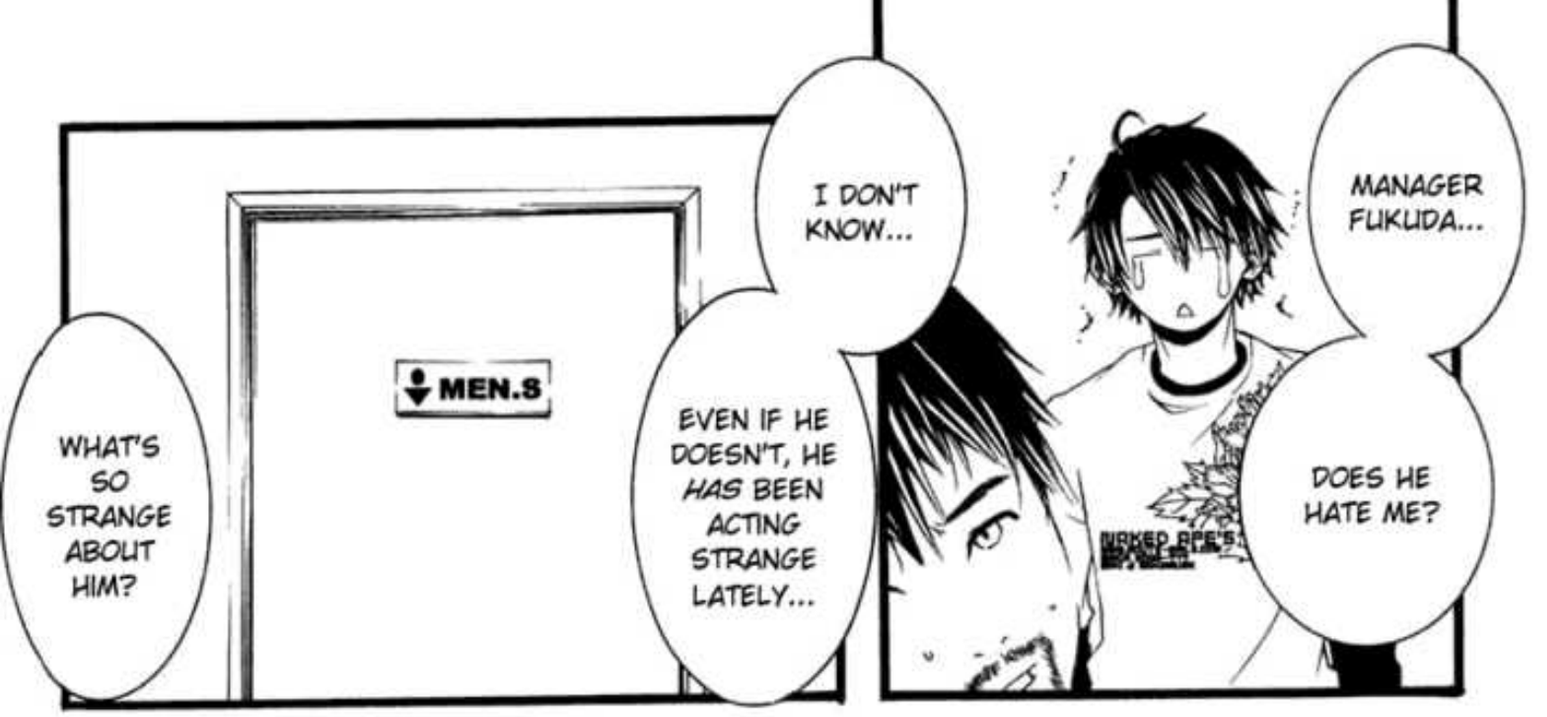
SHIRAI KYOYA, 26 YEARS OLD. A FORMER MODEL, AND NOW PERHAPS THE BUSIEST ACTOR IN ALL OF JAPAN.
The Man Who Doesn't Sleep
Shirai Kyoya
Full 24-hour Coverage!!
GOOD-LOOKING, ISN'T HE?
NO WAY !!
がびょ～～ん
HE TAKES DAILY STIMULANTS INSTEAD OF MEALS? THAT'S TOO MUCH FOR A SIMPLE DIET.
WHY DOES HE WEAR A WATCH THAT DOESN'T WORK?
HMM ....

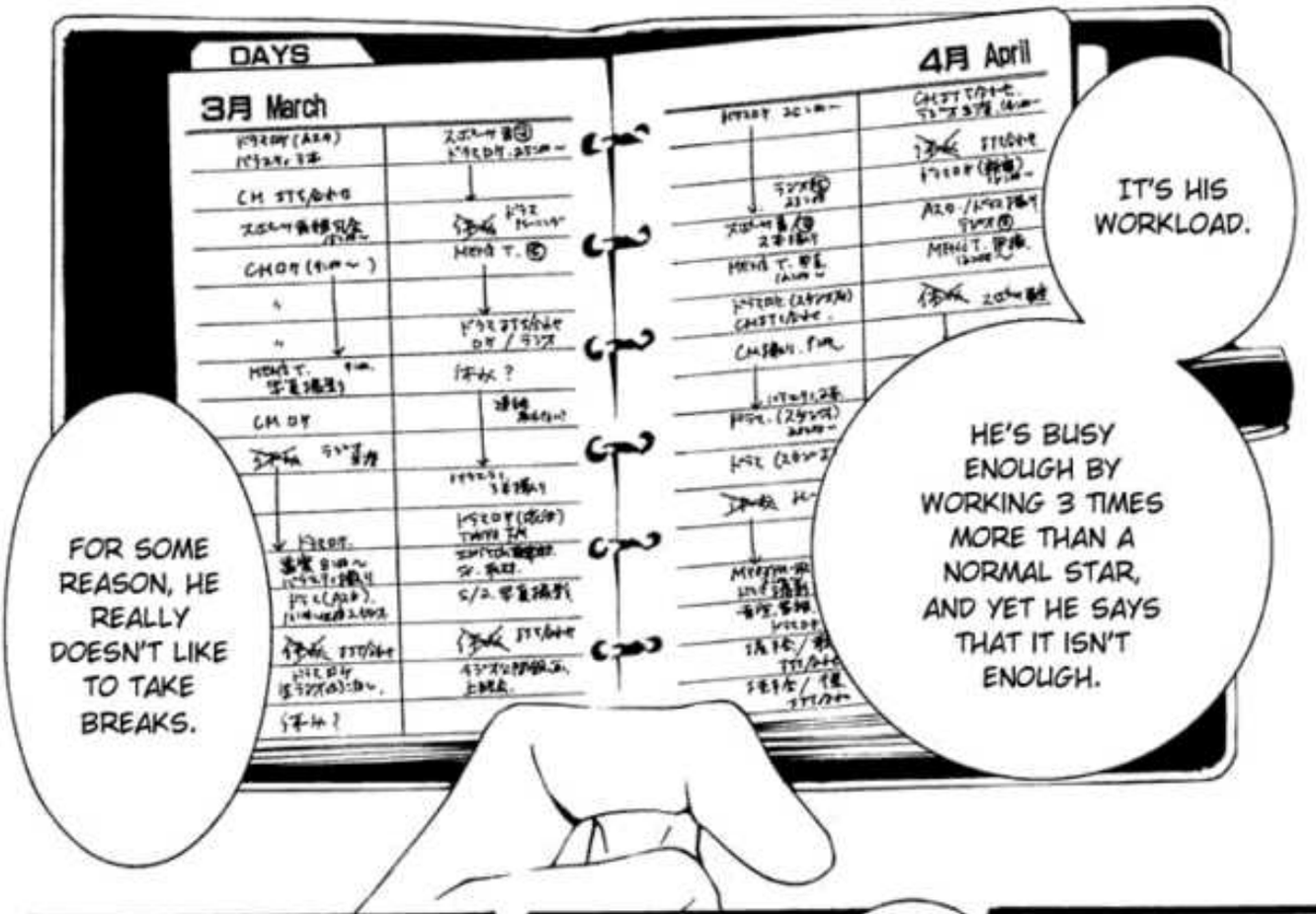
HE SMUGGLED HEMP AND GREW IT IN HIS OWN BASEMENT.
HUH!? SO TERAMOTO-SAN IS A BAD PERSON?
WHAT WERE TERAMOTO'S OFFENCES?
.....
UNTIL WE CAUGHT HIM, WE DIDN'T KNOW THAT TERAMOTO WAS AN ACQUAINTANCE OF HIKI'S.
IN THE END, TERAMOTO DECIDED ON HIS OWN TO BECOME HIKI'S EXCLUSIVE INFORMER IN EXCHANGE FOR HAVING HIS ACCUSATIONS WITHDRAWN.
HE SAID HE'D RATHER BE A SQUEALER TO THE AUTHORITIES THAN LOSE HIS CAREER..
ALTHOUGH THAT ISN'T EASY EITHER.

DO YOU ALWAYS EAT SO LITTLE?
LET'S SEE...
WHEN I WAS A MODEL, PEOPLE WERE ALWAYS NAGGING ME TO WATCH MY WEIGHT.
TELL US A BIT ABOUT THIS DRAMA.
NOW WE'RE PHOTO-GRAPHING FOR THE DRAMA, SO I GUESS SO...

SFX: DOKI DOKI (HEARTBEAT)
STARE
THIS DRAMA IS A MYSTERY ...
DEPICTING A MAN PASSING BACK AND FORTH FROM REALITY AND THE UNREAL AS HE SUFFERS FROM DRUG HALLUCI-NATIONS.
I'LL DO MY BEST TO MAKE IT AN INTERESTING PERFORMANCE, SO PLEASE WATCH IT!
THANK YOU VERY MUCH!
SHIRAI-KUN!
THERE'S SOMEONE I WANT TO INTRODUCE YOU TO...
HAA
HAA
I NEED TO CHANGE CLOTHES. INTRODUCE ME LATER!
SFX: *CLOMP*

SFX: *SUDDENLY APPEAR*
SFX: *HALT*
U-UM!!
SHIRAI-KUN, YOU'VE MENTIONED THAT YOU WANTED AN ATTENDANT, YES?
WAIT!
HAA
HAA
HAA
!
SFX5: *QUIVER*
HAA
I'M UTSUMI MAKOTO!
P-
PLEASED TO MEET YOU!
SFX: *DOOR SHUT*
SFX: *TURN*
PLEASE LOOK AFTER ME!!
...
OKAY.
SFX: *DEEP BOW*


MEN.S
WHAT'S SO STRANGE ABOUT HIM?
I DON'T KNOW...
EVEN IF HE DOESN'T, HE HAS BEEN ACTING STRANGE LATELY...
MANAGER FUKUDA...
DOES HE HATE ME?

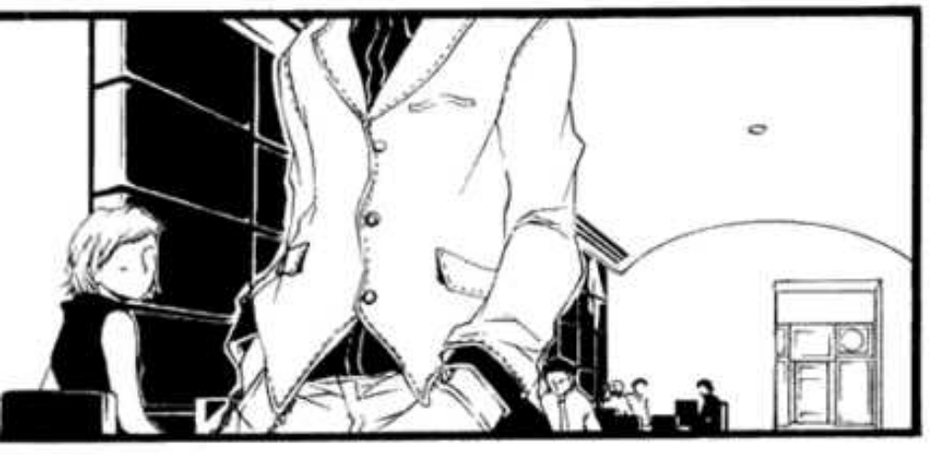

DAYS
3月 March
4月 April
FOR SOME REASON, HE REALLY DOESN'T LIKE TO TAKE BREAKS.
IT'S HIS WORKLOAD.
HE'S BUSY ENOUGH BY WORKING 3 TIMES MORE THAN A NORMAL STAR, AND YET HE SAYS THAT IT ISN'T ENOUGH.

NOTEBOOK: (THE WORD "VACATION" IS CROSSED OUT AND REPLACED WITH WORK.)

HAA
HAA
SFX: *WIPE*
HAA...
SFX BUBBLE: *POURING WATER*
SFX BUBBLE: *DOOR CREAKING OPEN*
splash
splash

SFX BUBBLE: *PRESS*

Dragon Aid



SFX BUBBLE: *DOOR OPENING SLOWLY*
キィ…

SFX BUBBLE: *FZZT*
シュッ…
HEY.

シュッ…
SFX BUBBLE: *FZZT*
(LIGHTING CIGARETTE)

YEAH.
MAN? WOMAN?
WAITING FOR SOMEONE?
SFX: *SMALL GIGGLE*
WHAT IS IT?
SAME FOR ME. ♡
...MAN.
sip
NOTHING...

SFX BUBBLE: *DOOR OPENING*
JUST THINKING THAT YOU LOOK LIKE A FINE WOMAN.
!
HE'S GOTTEN EVEN THINNER.
DOES HE COME HERE OFTEN?
HE USED TO COME BY AT LEAST ONCE A MONTH.
BUT LATELY, HE'S BEEN COMING BY A LOT MORE.

IT ISN'T NORMAL FOR SOMEONE TO BE THAT THIN.
IT MUST BE BECAUSE HE HAS TOO MUCH WORK ON HIS PLATE.
DID YOU KNOW THAT HIS NICKNAME IS "THE MAN WHO DOESN'T SLEEP"? HE MIGHT DIE FROM OVERWORKING ONE OF THESE DAYS.
SFX: *KAKU*
SFX BUBBLE: *PRESS*
.....
DON'T YOU THINK SO?
SFX: *QUICK SIDEWAYS GLANCE*

ARE YOU LISTENING?
ARE YOU LISTENING?
...I AM.
HMM.
A MINI-MICRO-PHONE ...
HOW INTERESTING.
HUH?
THIS STORE HAS ITS CUSTOMERS UNDER SURVEIL-LANCE.
TELL ME MORE.

SFX: *SCARED*
I'VE BROUGHT THE LUNCHES ...
Shirai Kyoya Sama
WHY DID YOU MAKE ROOM FOR THOSE VACATIONS!? THAT WAS TOTALLY UNNECESSARY!!
THINK ABOUT IT!
THIS PAST MONTH, YOU'VE BEEN WORKING WITH ALMOST NO SLEEP...
MORE-OVER...
SFX: *GRAB*
THIS WATCH ...
I SAW IT ON TV...
IT REALLY ISN'T WORKING.

KEEP YOUR FILTHY HANDS OFF THIS!!
SFX: *SCARED*
Vui.
I-
I'M SORRY!!
S... SCARY...
HE'S COMPLETELY DIFFERENT FROM TV!!

FLASH
CLICK
FLASH
SHIRAI-KUN?
PLEASE ... LET ME TAKE A LITTLE BREAK ...
AH...
SFX: *STEP*

cough
cough
cough
!
knock
knock knock
SHIRAI-SAN?
SFX: "TURN QUICKLY"

SFX: *SHAKE*
!
DON'T COME IN!
SFX: *TORRRRR*
SFX: *TORRRRR*
MEN.S
SHUT UP...
SHUT UP!
press
SHUT UP!!
SFX: *POURING WATER*
SHIRAI-SAN?
ARE YOU OKAY?
SFX: *POURING WATER*

shuttle
shuttle
cough
cough
ふぇ?
gulp
HAA
HAA
sigh

HU...
SFX: *CLENCH*
SFX: *GRIT TEETH*
HU...
D...
DON'T WANT...
...I DON'T WANT TO...
I DON'T WANT TO DIE..!

SFX: *ROLL*
コロン…
……
ピッ。
ピ、ピク
!!
UTSUMI?
SFX: *LOWER*
!
WHAT'S WRONG WITH YOU?
HE'S ANGRY!
SFX: *CRINGE*

C'MON, LET'S GET BACK TO WORK.
I'M FEELING MUCH BETTER.
.....!
"I DON'T WANT TO DIE" ...
ARE YOU OKAY?
SORRY ABOUT THAT.
I'M SURE I HEARD HIM...
HE SAID...

switch 1

NARITA-KU-N!
Dragon Aid
HERE!
SIT, SIT
MY FRIEND RIE AND...
SAWAKI-KUN.
THEY WANTED TO TALK WITH YOU, NARITA-KUN.
HMM.
raise
click
WHO ARE THEY?
.....

YOU'RE INTERESTED TOO, AREN'T YOU NARITA-KUN?
...
SEX BUBBLE: DOOR OPENING
IN "DS"
AM I WRONG?
.....
ISN'T IT EXPENSIVE? I HEARD ONE PACK COSTS 50,000 YEN.
[~US$500]

SFX: *STAND UP*
IT'S CONSIDERABLY MORE EFFECTIVE THAN ANY OTHER SPEED.
THAT'S BECAUSE IT'S "DRAGON" SPEED.
FURTHERMORE, THE EFFECTS ARE LONGER.
...ACTUALLY...
FU
I CAME BECAUSE I HEARD I COULD BUY SOME HERE.
ONLY RICH MEN WOULD BE ABLE TO BUY IT WHENEVER THEY WANT.
WE CAN ONLY GET IT ONCE A MONTH.
MIYUKI, DO YOU HAVE "DS" ON YOU RIGHT NOW?
HUH?
Y... YEAH.

ヴィィ?
I'LL PAY CASH.
ONE BATCH IS OKAY, SO WILL YOU SELL ME SOME?
AND...
HOW ABOUT NEXT TIME, WE MEET EACH OTHER OUTSIDE?
JUST THE TWO OF US.
O-
OKAY...
.....

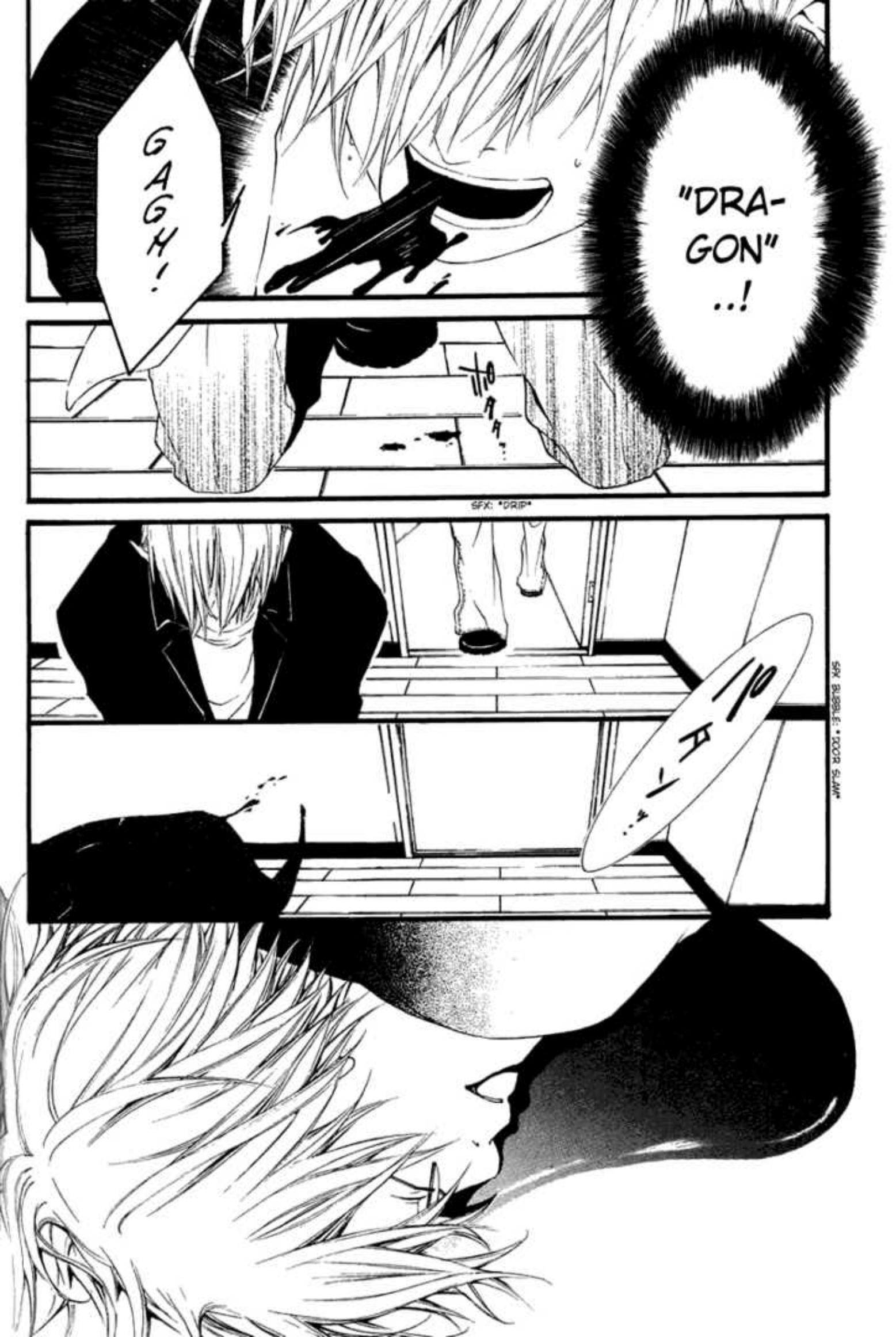
SFX BUBBLE: "CLOSE DOOR"
.....
IF IT CHANGES TO "BLUE", IT'S A STIMULANT... DUE TO A REACTION TO METHAM-PHETAMINE...
crack
SFX: "RAISE"
X-check
tear

SFX: *SLIDE IN*
UNDOUBT-
EDLY A
"STIMULANT".
SFX: *PRESS*
SFX BUBBLE: *TOILET FLUSH*
YOU...
ARE AN
OFFICER,
AREN'T
YOU?
.....
NARITA
IS A
DETEC-
TIVE'S
NAME.
I'VE
HEARD
OF HIM.

SFX BUBBLE: "PULL OUT"
YOU'VE GOT THE WRONG MAN.
I'M SIMPLY FOND OF "DRUGS".
SFX BUBBLE: "CLICK SHUT"
YOU CAN TEST ME ON ANYTHING AND SEE FOR YOURSELF.
HN.
YOU SHOULDN'T UNDER-ESTIMATE MY GANG.
GANG?
THEY'LL WIPE OUT ANY NUISANCES REGARDLESS OF WHAT THEY TRY TO PROVE.
.....
THE "RYUUGEN".

THEN MAYBE YOU MIGHT KNOW ABOUT THIS...
KU KU
.....
DO YOU
KNOW ABOUT "SWITCH" ?
SFX: BUBBLE: "CLICK"
SFX: "GRIP"
KEEP SILENT.
SFX: BUBBLE: "THUD"

SFX BUBBLE: *STAGGER*
FOREVER.
A "BLACK"...


"DRA-
GON"
..!
GAGH!
SFX: "DRIP"
SFX: BUBBLE • DOOR SLAM"

This project brought to you by

Timcanpi

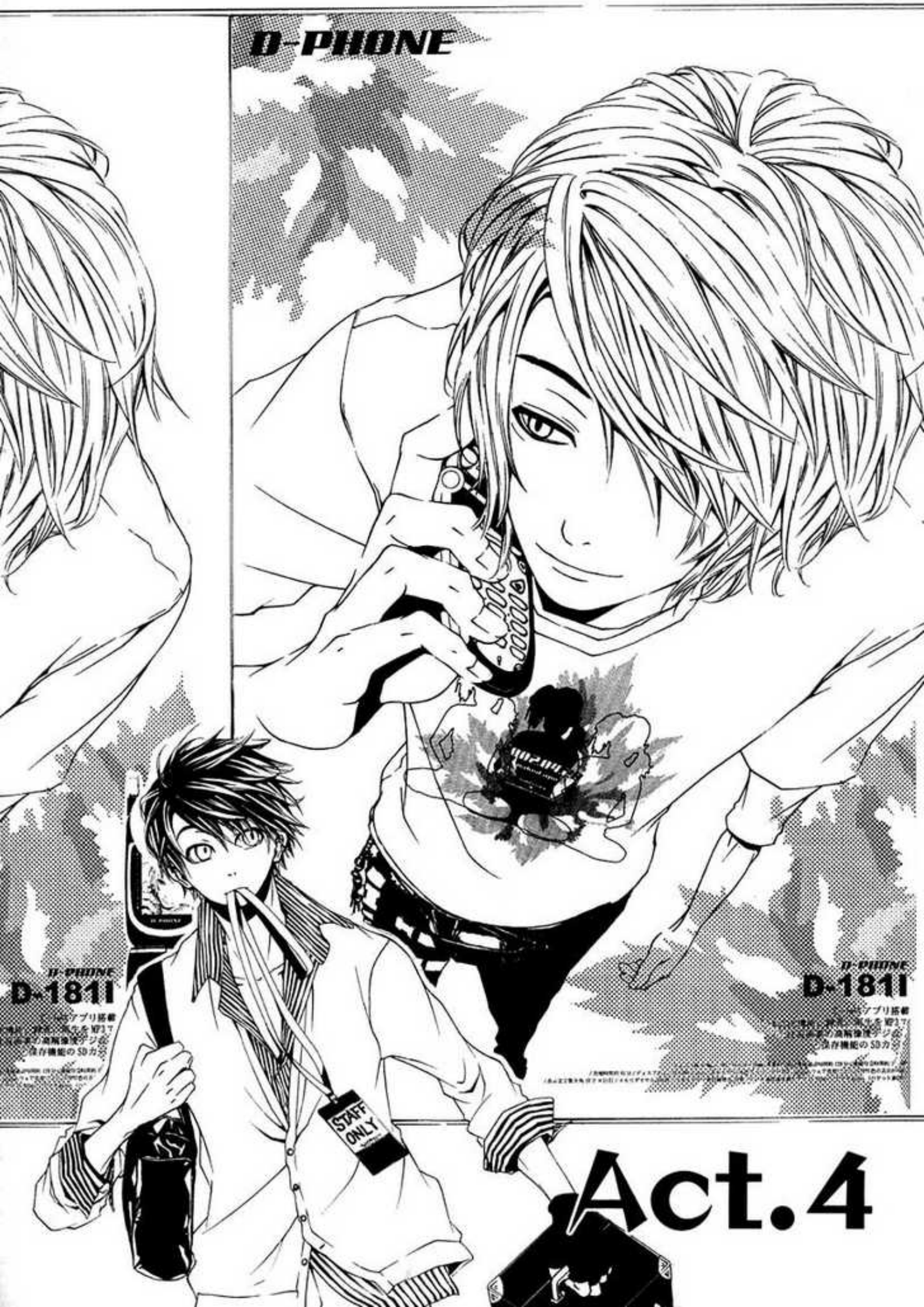
http://timcanpi.net

http://timcanpi.net

Visit us for weekly Scanlations and goodies.

Raw Scans: CChan
Translation: CChan
Texting: Nat
Edition: Nat
Proofreading: Pirate

Text and pictures belong to Naked Ape
- Saki Roka and Nakamura Tomomi -



Act.4

KEEP SILENT
FOREVER
SLAM
twitch
THE AUDACITY ...

tick
.....
tick
tick
SFX: *TOSS*
SHIRAI KYOYA
運転免許証
309709167480
tick
tick
HE DOESN'T EVEN ATTEMPT TO HIDE IT. HOW CARELESS OF HIM...
tick
tick

tick
shuffle
tick
rustle
tick
tick
crack
tick

WHAT DID YOU BUY THIS LAME THING FOR?
IS THIS MY GIFT FOR ENTERING HIGH SCHOOL?

IT'S BECAUSE YOU'RE LIKE THIS THAT MOM LEFT US!
throw
YOU'RE NEVER IN THE HOUSE ANYMORE BECAUSE OF WORK, WORK, WORK. DON'T START PLAYING THE FATHER ROLE NOW!
.....
I DON'T NEED AN "OBJECT".
WHAT I REALLY WANT IS.....
WHY DON'T YOU SAY SOMETHING!
DAD.
.....
HEY,
WHERE DID MOM GO?
IT APPEARS TO BE... CEREBRAL APOPLEXY...
TO BOTH MY MOTHER AND I...
HE ALWAYS TURNED HIS BACK TOWARDS US.....

IT WAS IN YOUR FATHER'S POCKET...
!
KYOYA-KUN
THIS ...
HE COULDN'T DO ANYTHING FOR YOU AS A FATHER.
HE WAS SUCH AN AWK-WARD MAN.
ALL HE COULD DO WAS WORK HARD EVERY DAY.
THAT'S WHAT HE ALWAYS SAID.
ARE YOU SLEEPING FOR..?
YOUR FATHER MADE OUT A BANK BOOK UNDER YOUR NAME ...
WHAT...
KYOYA-KUN, YOU NEEDN'T WORRY ABOUT TUITION.
TO BE USED FOR YOUR UNIVERSITY FEES.
KYOYA-KUN!
I SAID WAKE UP!!
KYOYA!
WHEN HE HAD FINALLY FACED ME...
SOMETHING ELSE GOT IN THE WAY.
WAKE UP...
I CAN'T SEE...
clutch
HEY ...
WAKE UP...

UM...
IT'S ALMOST TIME FOR RE-HEARSAL ...
SHIRAI-SAN!
Hah!
grab
SIR?
UTSUMI ...
EH?
THE NEXT TIME I FALL ASLEEP, WAKE ME UP QUICKER.

I'M TELLING YOU NOT TO LET ME SLEEP.
HIS WEIGHT IS DROPPING FROM ANOREXIA.
YE-
YES SIR.
SLEEP DISORDER, FATIGUE, EMOTIONAL INSTABILITY. PLUS HE'S EASILY IRRITATED.
THIS PERSON IS ALREADY... "DEPENDENT ON DRUGS"...
BUT... WHY DOES HE GO SO FAR AS TO DEPRIVE HIMSELF OF SLEEP?
!
puee

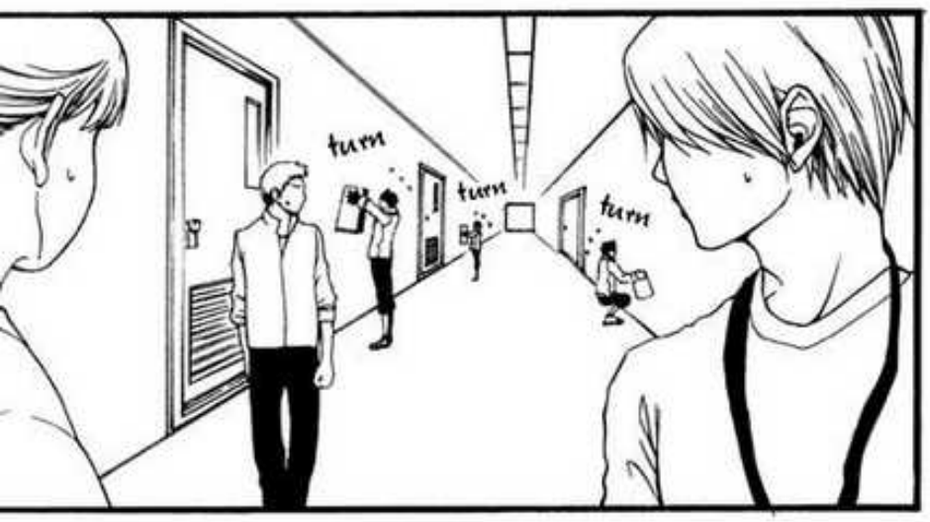
A-ALL OF THE LUGGAGE IS OVER THERE...
!!
WHERE DID YOU PUT MY BAG!?
SFX: *PUSH*
GO LOOK !!
SHIRAI-SAN'S BAG IS THE ONLY ONE THAT'S NOT HERE..!?
!!
COS-TUMES, MAKE-UP KIT...
SCRIPTS ...
SFX: *THUD* *RUSTLE*
SFX: *THUD* *THUD*
PLEASE CALM DOWN!
SH-SHIRAI -SAN!
GONE ...
IT'S GONE ...

SFX: "DOOR OPEN"
SHIRAI-KUN, IT'S TIME TO PREPARE FOR RE-HEARSAL...
SHIRAI-KUN!
WHAT'S WRONG!?
M-MANAGER FUKUDA, ACTUALLY...
SHIRAI-SAN'S BAG IS THE ONLY ONE MISSING AMONG THE LUGGAGE...
WHAT!?
IF I DON'T HAVE THAT ...
IT'S NO GOOD ...
"THAT THING"!?
HE GAVE IT TO ME IN THE END...
THAT'S WHY...
THAT THING ...
IT'S IMPORTANT TO ME...

Grab
SHIRAI-SAN
I...
I WILL DEFINITELY FIND IT.
SO PLEASE ...
GO TO REHEARSAL ...
.....
MY WATCH ...
THE WATCH THAT WON'T WORK!?
IF IT WAS A SIMPLE MONEY THEFT, THERE ARE PLENTY OF OTHER CELEBRITIES AROUND.
THEY WERE AFTER "SOMETHING" THAT ONLY HE HAD!?
OR MAYBE...
SFX: *RUNNING*

A ROBBERY IN THE WAITING ROOM?
I HAVEN'T HEARD ANYTHING FROM ANYONE ELSE.
DURING THE LAST 2-3 HOURS HERE, WERE THERE ANY SUSPICIOUS PERSONS COMING IN AND OUT?
SFX: *PICK UP PHONE*
IF IT'S AN EXPERI-ENCED PERSON...
shake
shake
disappointment
HE COULD HAVE TAKEN ONLY WHAT HE NEEDED AND LEFT EVERYTHING ELSE AT THE CRIME SCENE.
THE CRIME SCENE !?
THEN ...
SFX: *RUNNING OFF*
I'LL TELL THE OTHERS SO WE CAN FORM A SEARCH PARTY...
HEY!
ARE YOU SAYING THAT IT MIGHT STILL BE INSIDE THIS STUDIO?

turn over
IF HE "LEFT" IT AT THE CRIME SCENE, MAYBE..!?


turn
turn
turn

!
HUH?
Empty

!
THE CUSTODIAN TOOK IT ALL AWHILE AGO.

UM...
I'M LOOKING FOR SOME-THING...
DO YOU KNOW WHERE THE TRASH IS TODAY..?
OH, THAT...

WHAT ARE YOU DOING?
crumble

SFX: *STOP*
?
LIM... WHERE IS WASTE MANAGE-MENT?
THE BASE-MENT. YOU'LL KNOW WHEN YOU GET THERE.
THE TRASH IS ALL GATHERED UP IN WASTE MANAGE-MENT...
THEY'RE TAKEN AWAY BY TRUCK LATER ON...
SFX: *STEP*
THE BASEMENT !!

GO
.....
SFX: GOGOGO (GENERAL MENACE, THREATENING ATMOSPHERE)
GO
GO
GO
GO
GO
GO

ALRIGHT!
I'LL MAKE SURE TO PUT EVERYTHING BACK WHEN I'M DONE!!
shake
shake
LOST SOME-THING?
YOU CAN LOOK, BUT THERE'S QUITE A LOT TO GO THROUGH.
THIS TV STATION HAS SO MUCH TRASH...
AH!
SFX: *CLENCH*
THOSE ARE NON-COMBUS-TIBLES...
!!
OOOOH! *CRIES*

SHIRAI-KUN
SHIRAI-SAN!
IT'S TIME FOR YOUR PERFOR-MANCE.
... OKAY ...

THIS IS IT... ISN'T IT?
step
SFX: *GRAB*
EXCUSE ME.
Hah

STINK...
OF TRASH...

...
I HAVEN'T REALLY LOOKED THROUGH IT YET, BUT...
UM... I THINK MOST OF THE BAG'S CONTENTS ARE STILL IN HERE.
UTSUMI... YOU...

THANK YOU.

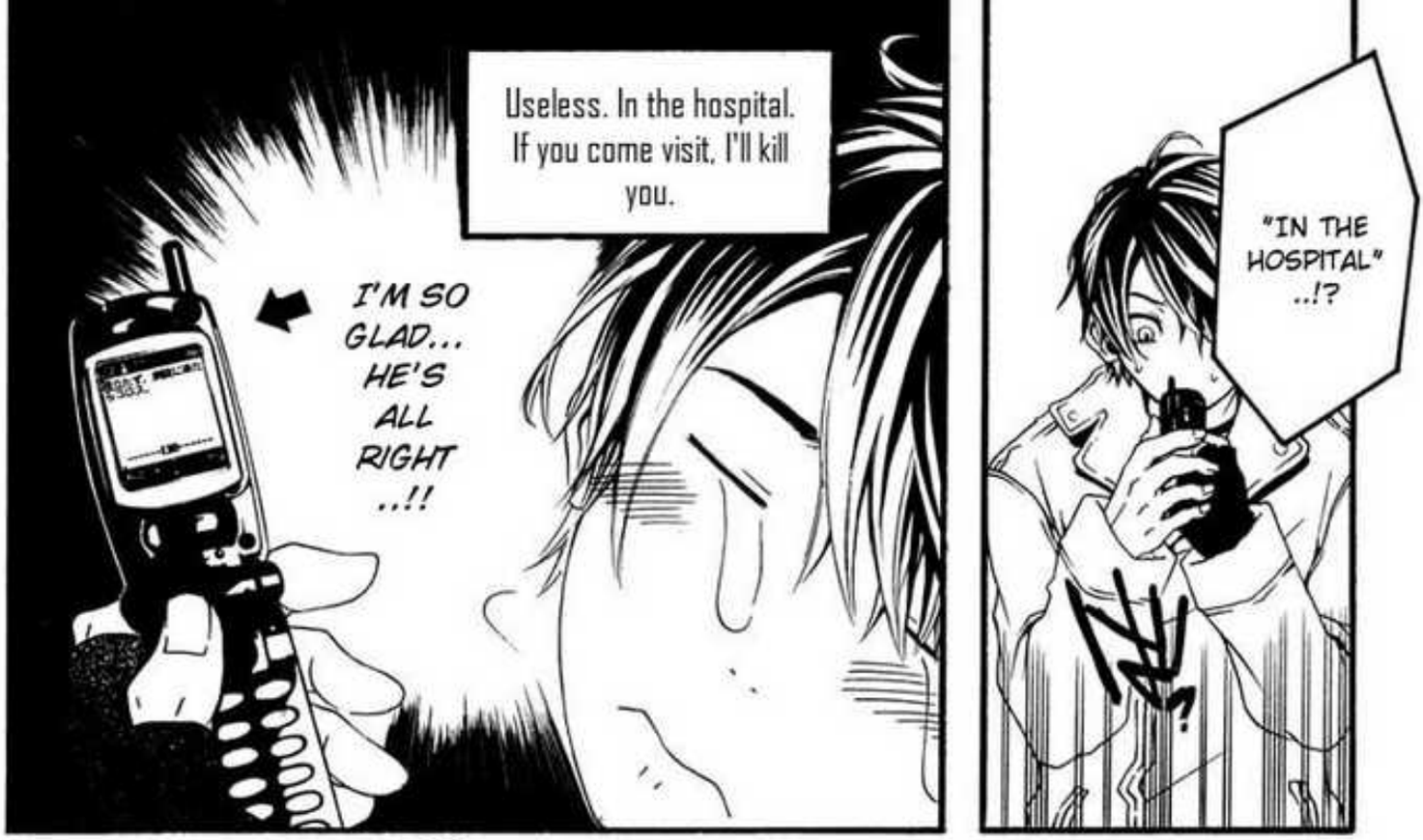
turn
Uu...
Uu...

SFX: *RUNNING*
I- I'M SORRY !!
glare——
sigh
beep
Gooooo

If there's nothing wrong, that's a relief...
In any case, be careful.
"AM I OKAY"..?
WHAT DO YOU MEAN?
KAJI-SAN!?
Are you okay?
HELLO?
Hal was stabbed last night.

Nakamura General Hospital
"USE-LESS"?
Create text message
#1492
Useless.
DON'T LOOK.

Moustache
MOUSTACHE ...
HERE'S SOMETHING TO EXPRESS MY SYMPATHY. !
YOU'RE SO MEAN !
Shoo
Shoo
MY MY
DOING WORK WHILE YOU'RE CONFINED TO BED FOR 2 MONTHS?
I'M JUST GIVING A WARNING TO THE IDIOT.
HAL!?
!
H-HOSPITAL !!
ぷるるる


Useless. In the hospital. If you come visit, I'll kill you.
I'M SO GLAD... HE'S ALL RIGHT ..!!
"IN THE HOSPITAL" ..!?

"DON'T INTERFERE WITH MY WORK"... IS IT?

YOU'RE ACTUALLY WORRIED ABOUT YOUR PARTNER, AREN'T YOU...
"NARITA"-KUN?
feisaput

WHO STABBED YOU?
YOU WERE IN THE MIDDLE OF AN INVESTI-GATION, WEREN'T YOU BOY?
.....
WHEN WE RUSHED OVER DUE TO A STRANGE TIP, I WAS SURPRISED TO FIND YOU, BOY.
ALSO
I BELIEVE YOU'VE BEEN USING MY NAME AT THAT STORE.
!
tsss
ARE REALLY TIRESOME FOLKS.
...
YOU KNOW, YOU GUYS...
HAHA...
IF YOU DECIDED TO USE MY NAME ON A WHIM...
YOU SHOULD HAVE KNOWN THAT I WOULD HAVE LEARNED ABOUT THIS THROUGH MY CONTACTS AND PERSONALLY COME TO HEAR YOUR STORY...
OI OI.
FOR THE TIME BEING, THIS IS AN ATTEMPTED MURDER CASE.

YOU WEREN'T GOING TO TELL ME ANYTHING FROM THE START, EH..?
FU
...EVEN IF...
THE "CLEVER" YOU WHO BOASTS OF HIS CONTACTS SHOULD HAVE KNOWN STRAIGHT AWAY...
NEITHER OF US HAVE THE TIME FOR THAT, RIGHT?
EVEN IF YOU OR ANY OF THE OTHER INVESTIGATORS CONTINUE TO PROBE ME; IT WOULD BE A FOOL'S ERRAND.
GLARE
OR...
DO YOU FEEL LIKE WASTING TAX MONEY UNTIL YOU FINALLY GET IT?
TAX MONEY THIEF
!
POP
THAT EVEN IF YOU CAME, I WOULDN'T EXPLAIN ANYTHING.
IT'S A FOREGONE CON-CLUSION.
SINCE I KNOW WHO I'M DEALING WITH, THE POLICE'S MOTIVES ARE PRETTY OBVIOUS.
WELL WELL...
ARE YOU SATIS-FIED NOW?
?

NURSE—!
THERE'S A STRANGER SMOKING IN MY ROOM!!
REEL BACK IN SHOCK
THUMP
OK OK OK OK
HE SEEMS HAPPY...
BECAUSE OF THIS MOUSTACHE GUY, I FEEL A BIT UNWELL...
cough
GET OUT! GET OUT!!
SFX: *RUSH*
stare
I'LL COME BACK AT ANOTHER TIME.

THAT'S TOO BAD.
CHOKE
throw
THERE WON'T BE "ANOTHER TIME".
CREAK
startled
KURA-BAYASHI-SAN!
clench
tense

WE'VE GOT LOTS OF PEOPLE LIKE YOU...
pat
pat
WHO PREFER TO WORK AND DON'T CARE ABOUT THEIR BODIES ONE BIT.
IT WAS RIGHT OF ME TO CHECK BACK ON YOU.
GOING OUTSIDE IS STRICTLY PROHIBITED.
HOW MANY TIMES MUST I TELL YOU THAT YOU NEED YOUR REST?
CHE
Kurabay Hal
ah
YES
AN ACTOR...
I SEE ...
ANY OTHERS LATELY ?
Kurabayashi Hal sama
puee
ﾅｰｽｺｰﾙ
NURSE
I THINK I KNOW WHO YOU'RE TALKING ABOUT.

YOU MEAN SHIRAI KYOYA, DON'T YOU?
LISTEN, KAI-CHAN.
YOU MUST OBTAIN ONE STRAND OF SHIRAI-SAN'S HAIR IN ORDER FOR ME TO RUN A DRUG TEST.
DOOR OPEN
UTSUMI.
!!
BA-BUMP ♥
Y-YES?
D-DID HE SEE ME..!?
ガボッ
raise
!
MY THANKS FOR BEFORE.
EH..!? BUT...

YES...
... THANK YOU ...
snap
click

smile
IT WAS A PRESENT, SO DON'T WORRY ABOUT IT.
I'M NOT FOND OF SWEETS ANYWAY.
YOU DON'T HAVE ANYMORE WORK FOR TODAY, RIGHT?

UM...
CAN I ASK YOU SOME-THING?

SURE ...
YOU WANT TO KNOW WHY I'M WEARING THE WATCH EVEN THOUGH IT DOESN'T WORK?
munch munch
IT WAS MY FAULT.
AFTER COMPLAINING THAT "I DON'T NEED THIS", I BROKE IT.
EVEN THOUGH BEFORE AND AFTER I WAS GIVEN THIS WATCH, IT WAS THE ONLY THING MY DAD EVER BOUGHT FOR ME...
WHAT HAPPENED TO YOUR FATHER?

WHEN I CAME BACK HOME, HE WAS ALREADY DEAD...
HE LOOKED LIKE HE WAS JUST SLEEPING...
DURING WORK, HE COLLAPSED FROM CEREBRAL APOPLEXY ...
IT WAS THE DAY AFTER HE GAVE THIS TO ME...
!
HA HA HA ...
MAYBE THAT'S THE REASON... WHY...
clench
I'M SCARED OF SLEEPING.
WHENEVER I CLOSE MY EYES, I FEEL LIKE I'LL NEVER WAKE UP AGAIN.
...THIS PERSON...
HE'S TAKING DRUGS BECAUSE HE'S TOO AFRAID TO SLEEP!?
SHIRAI-SAN!
grab
I...

I WILL WAKE YOU UP, SHIRAI-SAN. SO...
WON'T YOU PLEASE TAKE A BREAK?
THIS PERSON...
YEAH ...
YOU'RE... RIGHT...
HE'S SUFFERING TERRIBLY...
SFX: DOKUN (HEARTBEAT)
COUGH
SHIRAI-SAN!?
IT'S NO-THING ...
shuffle
DO
YES?
MY MEDICINE BOTTLE... WASN'T IT WITH MY BAG..?
LITSUMI ...
N-NO. THIS WAS ALL I COULD FIND IN THE STUDIO'S GARBAGE...
2CK

SHIRAI-SAN!?
.....
WHAT'S THE MEANING OF THIS!?
COMING ALL THE WAY OVER HERE JUST TO STEAL "THAT"?
I.S
Who would do that other than you!?
Sawaki!
I WASN'T "STEALING", THAT'S A TERRIBLE INSULT.
I WAS TRYING TO HELP YOU.
BUT... I WAS TOO LATE...
Help me?

BANG
BANG
SHIRAI-SAN! ARE YOU OKAY?
Lately, there's been a guy shadowing you.
He first appeared at the store at the same time you got a new attendant.
DON'T TELL ME ...
!?
YOUR NEW ATTENDANT. DID YOU CONFIRM HIS IDENTITY?
Isn't it such miraculous timing?
That's why I figured I should go hide your "medicine" before it was found by him.
What... did you say..?
HA HA HA
BUT WHEN I LOOKED, IT WAS NO LONGER IN YOUR BAG.
t4·cG
By the way, the person who found your bag when it was supposedly stolen...
Who was it?

I didn't go there empty-handed.
Relax: I will help you out "once again".
Haa
Haa
CHOKE
!
YOU SHOULD USE IT...
I LEFT SOMETHING NICE.
At the usual place.
I'm looking forward to your souvenir.
hangup
[SHHTT: LINE CUT]
bang
Sh—tt
SHIRAI-SAN?
bang
Sh—tt
SHIRAI-SAN!

slide
toss
SHIRAI-SAN!
cough
cough
!
A SIDE EFFECT!?
WHEN THERE'S SUDDEN PHYSICAL EXHAUSTION, IT'S NOT UNHEARD OF THAT THE BODY WILL ALSO SUFFER FROM AN ILLNESS.
I'VE GOT TO HURRY HIM TO A HOSPITAL ..!
U... UTSUMI ...
HELP ME...

BANG
SHIRAI-SAN!
!
COULD YOU LOCK THE DOOR?
...OKAY
WANT THE OTHERS TO SEE THIS.
...I DON'T...
!

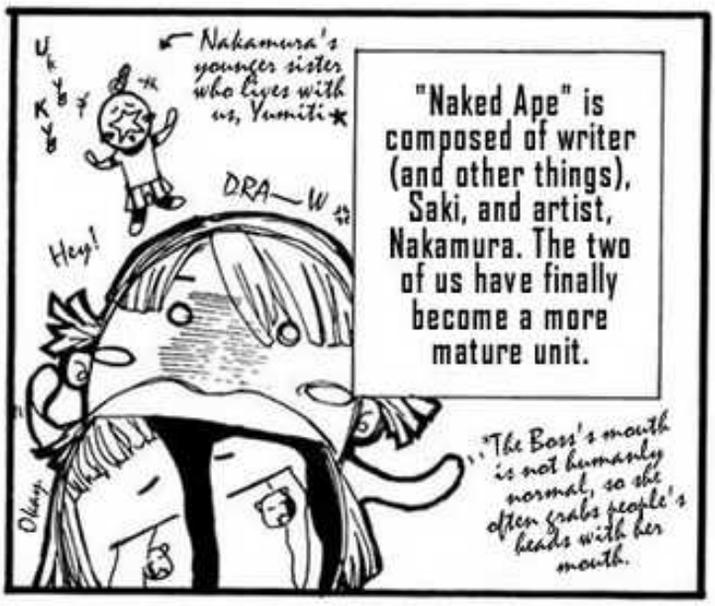
SHIRAI-SAN
YOU SHOULD GO TO THE HOSPITAL RIGHT AWAY...
"I WILL WAKE YOU UP" YOU SAID?
ahhhhhh

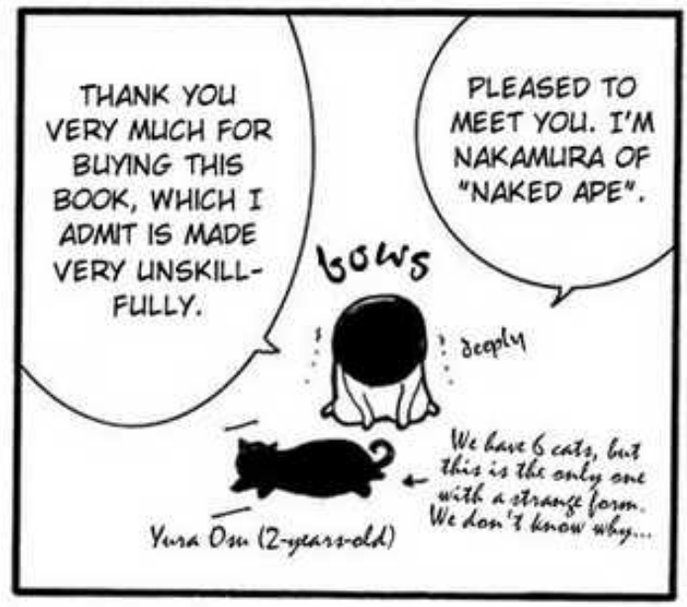
YOU PUT ON A SINCERE FACE TO GET CLOSE TO ME..
AND GOT WHAT YOU CAME HERE FOR, HUH?
COUGH COUGH
AH!!
SHIRAI-SAN!
PUFF
KUSO!!

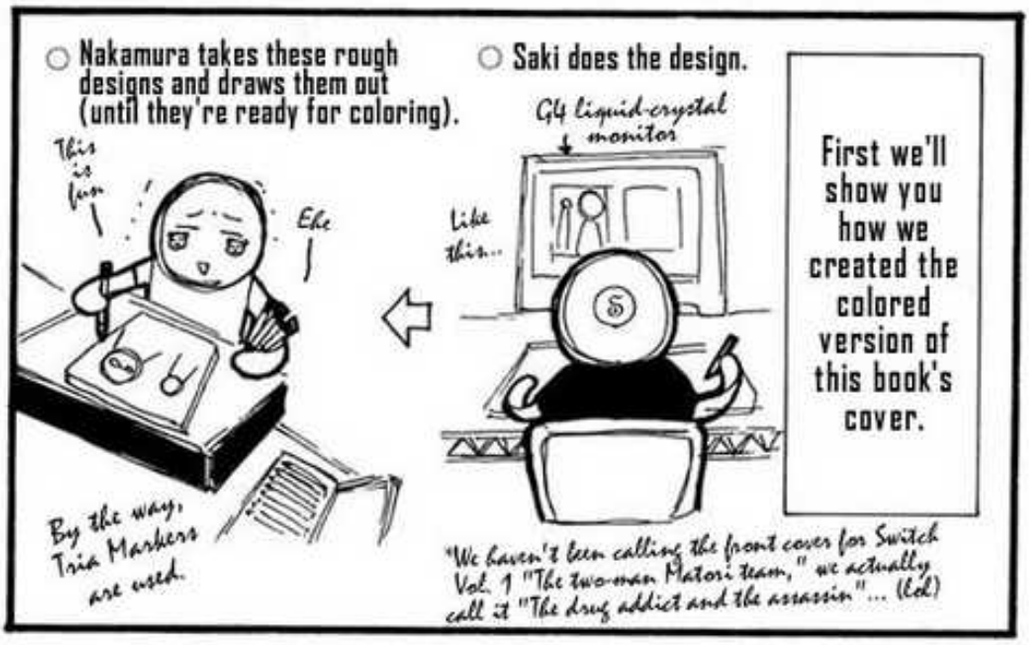
switch 1 END

naked ape is a two-woman team.

(NOTE) THERE IS NO NAKED-SAN OR APE-SAN.


Nakamura's younger sister who lives with us, Yumiti
DRA—W
Hey!
Okay.
"Naked Ape" is composed of writer (and other things), Saki, and artist, Nakamura. The two of us have finally become a more mature unit.
"The Boss's mouth is not humanly normal, so she often grabs people's heads with her mouth.


THANK YOU VERY MUCH FOR BUYING THIS BOOK, WHICH I ADMIT IS MADE VERY UNSKILLFULLY.
PLEASED TO MEET YOU. I'M NAKAMURA OF "NAKED APE".
bows
deeply
We have 6 cats, but this is the only one with a strange form. We don't know why...
Yura Osu (2-years-old)


○ Nakamura takes these rough designs and draws them out (until they're ready for coloring).
This is fun
Eke
By the way, Tria Markers are used.
○ Saki does the design.
G4 liquid-crystal monitor
Like this...
First we'll show you how we created the colored version of this book's cover.
"We haven't been calling the front cover for Switch Vol. 1 "The two-man Matori team," we actually call it "The drug addict and the assassin"... (lol)

We believe that what you'll see here has been asked by a majority of people, and thus it is only natural that we answer. Naked Ape will explain to you how we create our works.

Saki dishes out a scenario.

*Sometimes, she goes crazy.

No inspiration~

The two have a business meeting to discuss names.

Fwah fwah

Over here is like this...

At this point, Saki-san sometimes draws quite amazing masterpieces.

And also, if you'd like to know how the manga is written ...

DONE!

Saki scans Nakamura's drawings onto the computer and makes amendments. She tampers earnestly with them during the process.

That's how it is.

Saki's favorite G4 and pen tablet. We also have another one, a Mac. A "Power Macintosh"..!?

*THE NAME OF ANY MAC AFTER G3 HAS BEEN CHANGED TO "POWER MAC."

By the way, our lady assistants help us with inking (also with the rough copy). For 4-5...7 (?) days, we're basically confined!!

Occasionally runs wild (and laughs) ★

Student

Tight! Tight!

Married

Yamamoto

Yuka-chan

DONE!

Afterwards, there's some intense drawing!

Whether pulling an all-nighter or not, or seeing it for the first time or not, Saki manages to pull through.

Yumiti excitedly reads the finished product as she stands besides 2 corpses. ★

Writing slowly

Nakamura puts the name on a clean copy, and sends the entire pile to the manager.

OK!

I really love Hal! ♥

Our young manager who has just as much affection as Saki, Hiramoto-san...

Thank you very much!!

draw them

Please

Wait

Madams

She's supporting us..!?

Switch" has gained quite a large number of supporters.

But we will continue to work hard, so please watch over us with warm, loving eyes. ♡

helped out! Look and admire!

Are you done yet, madams?

Hal! Hal

Gow

Our first series, and our first volume. We believe we still have much that is yet to be achieved...

<ADDRESS> 〒151-8544 TOKYO-TO SHIBUYA-KU YOYOGI 3-22-7 SHINJUKU-BUNKA QUINTO BUILDING 3RD FLOOR --- SQUARE ENIX G-FANTASY EDITORIAL DEPT - "NAKED APE-SENSEI"

This project brought to you by

Timcanpi

http://timcanpi.net

http://timcanpi.net

Visit us for weekly Scanlations and goodies.

Raw Scans: CChan
Translation: CChan
Texting: Nat
Edition: Nat
Proofreading: Pirate

Text and pictures belong to Naked Ape
- Saki Roka and Nakamura Tomomi -